

# דער ייד

DER JUDE

צייטשריפט

פיר אלע יודישע אינטערעסען.

ערשיינט יעדע וואך.

פערלאג: חברה "אחיאסף".

דער פרייז פֿיר רוסלאנד:  
גאנץ יאהרליך — 5. רובל.  
האלב יאהרליך — 3.  
פֿערטעל יאהרליך — 1.50  
מען קען אויך אויסצאהלען אין  
8 ראטען:  
ביים אבאָנירען — 2 רובל  
דען 1טען אפריל — 2  
דען 1טען אויגוסט — 1  
איינצעלנע נומערן 15 קאפּ.  
30 העללער.  
ענדערן די אדרעס קאסט 20 קאפּ.

"אבאָנמענטס" פֿרייז יאהרליך:  
אָסטרייך-אונגארן — 12. קראַנען  
האלב יאהרליך — 6.  
פֿירטעל יאהרליך — 3.  
דייטשלאַנד — 10. מאַרק.  
ארץ ישראל — 12. פֿראַנק.  
אנדערע לענדער — 15.  
אמעריקא, ענגלאַנד — 10. שילינג.

פֿרייז פֿון מודעות (אנצייגען):  
פֿיר יעדער קליינע שורה פעמיט  
20 העללער, 25 פֿפעניג, 10 קאפּ

Krakau, 25 April 1901.

נומער 17.

קראקא, אייר תרס"א.

ה. תרס"א — וואכענקאלענדער (לוח) — 1901			
די מענ פֿון		אייר אפריל-קוויטעטשען	
חודש	וואך	אפריל	אייר
ט'	וונטאג	28	15
י'	מאנטיאג	29	16
יא'	דינסטיאג	30	17
יב'	מיטוואך	1 (*)	18
יג'	דאנערס.	2	19
יד'	פֿרייטאג	3	20
טו'	שבת	4	21

## אינהאלט.

- (א) די קאלאניעס אין ארץ-ישראל.  
(ב) ווען זאל זיין דער קאנגרעס?  
(ג) פאליטישע איבערזיכט.  
(ד) ליכטיגע פֿונקען אין דער פֿינסטערניש.  
א ארץ-ישראל-יוד.  
(ה) עברית בעברית.  
(ו) יודישע שטערט און שטעדטליך.  
(ז) די יודישע וועלט.  
(ח) אלגעמיינע וועלט גייעס.  
(ט) ר' ישראל בעל שם טוב.  
(י) צוריק אויף דער שטעלע. סקיצע.  
(יא) דריי חופות. א מעשה.  
(יב) א יודישער ליטערארישער יום-טוב.  
(יג) פֿון חומש ארויס. פֿעלעטאן.  
גרשם באדער.

## צו אבאָנירען:

אין וויען:  
E. Torczyner, Wien II. Krumbaumg. I.

אין קראקא:  
Administration „DER JUDE“, Krakau, Gärtrudy 16.

אין לאדז:  
S. Hochberg, Łódź, Cegielnianastr. 36.

אין ווארשא:  
Verlag „Achiasaf“, Warschau, Postkista Nr 25,  
mündlich: Twarda 6, Thür 4.

דער "יוד" איז אויך אייגענטומער אין דער צייטונגספֿרייליכטע דער ק. עסטרייכישען פֿאסט. אונטער דער נומער:  
1920 a Nachtrag VII.

*Zydowskie*



# יירושלים תערה על לבבכם !! **א ר ב ו ם** מראה ארץ ישראל והמושבות

אנוכיטען פון פאלעסטינא און די יודישע קאלאניעס  
פאָאָגראַפֿרט און בעשריבען פֿון י. ראפאלאוויץ און מ. זאָס  
דער אלבום ענטהאַלט פרעכטיגע בילדער פֿון אַ דע יו-  
דישע קאַלאָניעס אין ארץ-ישראל מיט  
בעשרייבונג אין העברעאישער און די  
טשער שפראך, פֿון זייער ענטשטעהונג און יעצטיגען  
שטאַנד, אויך  
בילדער פֿון וויכטיגע ערטער און שטערט אין ארץ-ישראל  
די בילדער זענען קונסטפֿאַל געאַרבייט און געדרוקט אין איינער  
פֿון די בעסטע קונסטדרוקערייען אין דייטשלאַנד, און די בעשריי-  
בונגען געבען דעם לעזער אַ פֿאַלשטענדיגעם בילד פֿון די קאַלאָ-  
ניעס און דעם לעבען פֿון די יודישע אָקערבויער אין ארץ-ישראל.  
דער אלבום קען דיענען אַלס בעסטעס געשענק און ציונג  
אין שטוב.

פרייז פון אלבום 3 רובל מיט פארטא.  
אויף פֿערלאַנגען איז אויך צו בעקומען אין פֿראַכט-ווייס-  
בֿרוי מיט נאָלדשניט איינבאַנד צום פרייז פֿון  
4 רובל.

Verlag „ACHIASAF“, Warschau

## זכרונות לבית דוד

מאת א. ש. פריעדבערג.

(תוצאה חדשה).

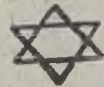
הם הזה כולל בארבעה חלקים גדולים  
ספורים היסטוריים מתולדות ישראל מן הרבן הבית הראשון  
עד תקופת הרמב"ם, וכבר נתפרסם ברבים כאחד הספרים  
היותר טובים ומועילים בספרותנו. ס' זכרונות לב"ד  
מצטיין בצחות לשונו, בנועם סגנונו, ומסוגל ביחוד לעורר  
אהבה וכבוד בלב בני הנעורים לעמנו ולתורתנו, ואלה הם  
הספורים הבאים בו:

- חלק ראשון: 1) פתח דבר, כף הסידים, 2) זר  
הדפנים, 3) הקוצה, 4) טבעת הקדושים, 5) הכבל והקוץ.  
חלק שני: 6) הנעל, 7) הסוגר, 8) האגרת, 9)  
הכנור, 10) הצלחה, 11) התכריך, 12) שני מכתבים,  
13) המאכלת, 14) חותם הנשיא.  
חלק שלישי: 15) אות הקלון, 16) התרעלה,  
17) הענק, 18) ספר הזכרון.  
חלק רביעי: 19) דודן ומשונה, 20) חליפות ותמורות.  
מחיר חלק א' 1.54 ר' ועם פארטא 1.72 ר', מחיר  
חלק ב' וחלק ד' 1.40 ר' כל אחר וע"פ 1.50 ר',  
מחיר חלק ג' 1.73 ר' וע"פ 1.91 ר'. עבור בריכה  
מהודרה יש להוסיף 30 קאפ'.

כתבת אחיאסף:

Издательство „AXIASAF“, Варшава.

אַר וואָס אַרױס פֿון דחק



יודישע פאלקס-לעזער מיט נאמען

פֿון מ. מ. ווארשאוסקי

מיט א פֿאַררעדע פֿון שלום-עליכם.

פראכט-אויסגאבע.

פרייז 1 רובל מיט פארטא.

ציוניסטען בעקומען 25% ראבאט - מוקד-קריס - נאך בעדינגונג.

צו בעקומען ביים פֿערפֿאַסער לויט אדרעסע:

Въ Киевъ, М. Житомирская 18. Присяжному Повѣ-  
ренному М. М. Варшавскому.

## מהזות ושכרי מהזות

עשרה ספורים וציורים

מאת דוד ישעיהו זילבערבוש

מחירו 80 קאפ' עם פארטא

Издательство „Axiasaf“, Варшава

## דר. מ. גאמטליעב

קארמעליצקא 4

ארדינאטאר דער קליניק דעם  
קיווערליכען אוניווערסיטעטס אין  
ווארשא.

אינגערליכע און קינדער קראנקהיי-  
טען חעמיש-מיקראסקאפישעם לא-  
בארטאריס פֿיר אונטערזוכונגען  
פֿון ליחות, אורין, זרע א.ד.ג.

## צוקערניע ש. שפינעלגלאז

ווארשא, נאלעווקי Nr. 10

(פֿארמאלס אינגעלאזן). וועלכע  
עקוסטירט ווייט 18 יאהר. פֿון דער  
צייט און ווייט איך האב וי איבערגע-  
ומען אונטער מינע אויפֿזיכט האָב  
איך פֿיעל פֿערבעסערונגען איינגעאר-  
רענט. ריין, כשר, ביליג. בעשטעלונג-  
גען ווערען פינקטליך אויסגעפֿיהרט,  
היער און אויף דער פּראָווינץ. פֿיעלע  
ראנקען ברעפֿליך אויך מינדליך.  
די צוקערניע בעזיצט 24 צייטונג  
צום לעזען.

## אהוב את המלאכה

אלע סארטען שפיגעל - מא-  
כען גרינדליך לערנט אויס  
דורך ברעפֿע

דער 25 יעהדיגער פראקטיקאנט אין  
די שפינעלפאבריקאצאן

Юдка Вейнблять  
Варшава, Слизская 22.

סאמאמארפאזא



די קוועלע פֿון יודישע

קרעם קאזימ

## מעטאמארפאזא

דאס בעסטע קאסמעטישע מיטעל גע-  
גען ווערער שפראכען, מאכט דאס  
געזיכט ריין און צארט.  
אלס איינציגער בעווייז פֿון עכטיקייט איז  
דער אונטערשריפט  
אָהנע דען אונטער-  
שריפט איז געפֿעלשט. ווירד אין אלע  
אפֿאָהעקע און פֿערפֿום געשעפֿטען  
פֿערקויפֿט.

דער הויפט פֿערקויף איז אין האנ-  
דעלס הויז

י. ב. סנל, ווילנא-אדעסע.  
אין בעטראכט פֿון געפֿעלשטע  
מעטאמארפאזא האָט דער ערפֿי-  
דער, קאזימ אַ נייעם ריסונאק אויף  
די פלאקאטען צוגעגעבען:

„די קוועלע פֿון שיינהייט“

מעטאמארפאזא  
בעשטעטיגט פֿון האנרעלס און מאנ-  
פֿאקט. דעפארטאמענט נוי 4683 וועל-  
כער ווירד אין אילוסטרירטע ווערעלע  
פובליקירט ווערדען.



# דער יוד

צייטשריפט

פֿיר אלע יודישע אינטערעסען.

ערשיינט יעדע וואָך.

— פֿערלאג: חברת "אחיאסף" —

אבאנאמענטס פרייז יאָהרליך:  
אָסטרייך-אונגארן — 12 קראָנען.  
האַלבאָהריג — 6 " "  
פֿירטעליאָהריג — 3 " "  
רוסיש-אונגאַרן — 10 מאַרק.  
אַרץ ישראל — 12 פֿראַנק.  
אַנדערע לענדער — 15 " "  
אַמעריקאַ, ענגלאַנד — 10 שילינג.

פרייז פֿון מודעות (אנצייגען):  
פֿיר יעדע קליינע שורה פעמיט  
20 העלער, 25 פֿלעניג, 10 קאס.  
Erscheint Donnerstag.

דער פרייז פֿיר רוסלאַנד:  
גאַנץ-יאָהרליך — 5 רובל.  
האַלב-יאָהרליך — 3 רובל.  
פֿירטעל-יאָהרליך 1,50 רובל.  
מען קען אויך אויסצאהלען אין  
8 ראַמען:

ביים אבאנאמענטן — 2 רובל  
דען 1טען אפריל — 2 " "  
דען 1טען אויגוסט — 1 " "

ענדערען די אדרעסע קאסט  
20 קאס.

Krakau, 25 April 1901.

נומער 17.

קראָקאָווא, אייר תרס"א.

פֿון 700 רובל, וואָס יעדער מיטגליעד האָט געוואָלט געבען אין קליינע ראַטעס, אויסגעלענט אויף עטליכע יאָהר, האָט מען געהאַפֿט צו קומען צוויי ווייט, דאס אין 10 יאָהר זאָל יעדער פֿון די 100 מיטגליעדער קריגען פֿאַרטייג וויינגערטנער מיט פֿאַרטייג הייזער — און זעהט וואָס עס איז איצט פֿון דער קאַלאָניע געוואָרען: וויינגערטנער, וועלכע טריקענען פֿון יאָהר צו יאָהר אַליין מעהר אויס, ווייל די קאַלאָניע איז דורך נישטגעניט-הייט געגרינדעט געוואָרען אויף קאַלכערד, וואָס טויג נור צו עהלבערשען. אונגעוואָהנט און ווייט איז די קאַלאָניע, אין טרויעריגקייט די שווינד-וועטניג צווייגען, וועלכע דערצעהלען נור פֿון פֿערלאָשענע האַפֿענונגען... נעמט הֲדָרָה און זעהט, מיט וואָס פֿאַר אַ עקשנות און בעהאַרצחייט האָט בען די קאַלאָניסטען מלחמה געהאַלטען געגען דאס געלע פֿיבער, וואָס הערשט אין דער קאַלאָניע וועגען איהרע גרויסע בלאַטעס און זומפֿען. יעדעס יאָהר האָט צוגענומען נייע קרבנות, אָבער די קאַלאָניסטען האָט עס נישט אָנגעשראַקען; די ליעבע צום הייליגען לאַנד און די גרויסע אויפֿגאַבע, וואָס די קאַלאָניסטען האָבען זיך געשטעלט, האָבען זיי גע-מאַכט פֿאַר העלדען, וועלכע האָבען געקוקט אויף זייער אַרבייט ווי סאָל-דאַטען, וואָס געהען אין אַ מלחמה צו שטרייטען פֿאַר אַ גערעכטע זאָך... פֿיעל, פֿיעל האָבען די קאַלאָניעס צו דערצעהלען פֿון דער שטילער און גרויסער מלחמה, וואָס האָט זיך אָנגעשפּילט ווייט פֿון אונז, פֿון דער מלחמה, וועלכע האָט צו פֿערצייגען פֿיעל פֿערלאָרענע האַפֿענונגען, אָבער אויך פֿיעל געוואונענע נצחונות, דען ווי שלעכט עס איז נישט די איצטיגע לאַגע, ווי גרויס עס זענען נישט די קרבנות, וועלכע עס האָט צו-גענומען די קאַלאָניאַציאָן, קענען מיר דאָך פֿעסט און זיכער אנרופֿען אונזער אַרבייט און די דערנרייכטע רעזולטאַטען אין ארץ-ישראל פֿאַר אַ גרויסען נאציאָנאַלען נצחון, פֿאַר אַ גרויסען און וויכטיגען טריט אין אונזער געשיכטליכע לעבען. די יודישע פעלדער, די גרויסע וויינגערטנער מיט די גוטע וויינען ווייזען, אַז נישט אומזיסט איז געווען די אַרבייט פֿון 20 יאָהר, אַז נישט אַלע מיליאָנען זענען געווען אומזיסט ארויסגעוואָרפֿען און אַז נישט אומזיסט איז געווען די מיה און דער פיין פֿון די קאַלאָניסטען. פֿון זייער שווייט, פֿון זייער צרות, פֿון זייערע אָנגעגעבענע לעבענס איז אויפֿגעשטאַנען אַ גאַנצע צייל פֿון קאַלאָניעס, וועלכע וועקען און שטאַר-קען אומעטום דאס נאציאָנאַלע געפֿיהל און פֿערטרייבען מיט זייער פֿרישען לעבעדיגען גייסט די שרעקענישען פֿון פֿערלאָזענקייט און טויט, וואס הערשען אומעטום אין פּאַלעסטינאַ. די קאַלאָניעס וועקען נישט נור אר-

מיר בעסטען זעהר אונזערע געהערטע אבא-נענטען, ביים אריינשיקען די צווייטע ראטע, ווי אויך יעדעס מאל, ווען זיי שרייבען צו אונז, אזוי גוט זיין צושרייבען דעם **מא** פֿון זייער באנדערלל; דאס איז אונבעדינגט נייטיג, אום צו קענען שנעל און פונקטליך אויספֿיהרען וואס אונזערע אבאנענטען פארדערן פֿון אונז. **די אדמיניסטראציאן פֿון "יוד".**

## די קאלאניעס אין ארץ ישראל.

דער אָדעסער קאמיטעט האָט צו זיין 10-יאָהרעדיגען יובילעאום ארויסגעגעבען אַ בעשרייבונג פֿון אַלע יודישע קאַלאָניעס אין דעם היי-ליגען לאַנד. אין דער בעשרייבונג עפענט זיך פֿאַר אונז אין ציפֿערן און אין טרוקענע פֿאַקטען אַ קלאָרעם בילד פֿון דעם, וואָס איז דערנרייכט געוואָרען ביז איצט אין ארץ-ישראל. די קאַלאָניאַציאָן האָט מען אָנגע-הויבען פֿול האַפֿענונג און התלהבות. מען האָט געמיינט אין אָנהויב אַרבייט. דאס עס קומט שוין די צייט פֿון נאולה און אז אין ניכען וועט ענט-שטעהן אין אונזער אַלטען פֿאַטערלאַנד אַ גרויסע יודישע בעפֿעלקערונג, וואָס וועט ווערען אַ געזונטער און שטאַרקער פֿינדאַמענט, אויף וועלכע מען וועט קענען רוחני און זיכער בויען דאס ווייטערדיגע לעבען פֿון אויפֿגעשטאַנענע יודישען פֿאָלק. אַ הייסע התלהבות האָט געברענגט אין די הערצער פֿון דער יודישער יוגענד, וועלכע האָט געזעהן פֿאַר זיך אַ הויכעם אירעאל — צו פֿיהרען דאס פֿאָלק קיין ארץ ישראל און עס איבערצומאַכען אויס אַ פֿאָלק פֿון סוחרים און קרעמער פֿאַר אַ פֿאָלק פֿון ערדאַרבייטער. וויפֿעל שענע האַפֿענונגען זענען געווען פֿערבונדען מיט דער גרינדונג פֿון יעדער איינצעלנער קאַלאָניע, וויפֿעל גבורה און העל-דענטהוס ליגט אין דער אַרבייט פֿון די קאַלאָניסטען, וועלכע האָבען גע-וואָלט ווערען אַ מוסטער פֿאַר די שפּעטערדיגע, וויפֿעל ליעבע און ריהרענדע ערגעבענהייט צו אונזער אַלטען לאַנד איז אויסגעגאַסען איבער דאס גאַנצע לעבען פֿון די ניי אנגעקומענע יודען, און וויפֿעל האַפֿענונג-גען זענען צוטראַטען געוואָרען און וויפֿעל לעבענס זענען אומגעקומען אין דער שטילער און גרויסאַרטיגער מלחמה פֿאַר די יודישע צוקונפֿט!... נעמט די קאַלאָניע צין נתיים, וואס איז געגרינדעט געוואָרען מיט 10 יאָהר צוריק פֿון דער מינסקער חברה "אנדרת אלף". מיט אַ קליינעם קאפיטאַל



דונאם, מיט וועלכער 462 דונאם, הייזער זענען דא אין אלע קאלאניעס 695, פֿערד און מילאיוועלען 718, אָקסען 456, קיז 1335, שעפּסען און ציגען 2142, איינלען 388. אין גדרה, רחבות, ראשון לציון, פתח תקוה און זכרון יעקב געפֿינען זיך מיהלען, אין ראשון לציון און אין זכרון יעקב גרויסע ווינקלעלעך, אין פתח תקוה און ראש פנה עהלאפּבריקען, אין ראש פנה א וועבעריי פֿון זייד, אין מתולה געפֿינען זיך פּלאַנטאציעס פֿון טאבאק, ארום אייניגע קאלאניעס זענען פֿערפֿלאַנצט געוואָרען גרויסע וועלדער, דורך וועלכע עס זענען אויסגעטריקענט געוואָרען פֿיעל בלאַטעס און דער קלימאט איז געוואָרען פֿיעל געזונטער, די איינציגע שלעכטע לאַגע איז ענטשטאנען דורך דעם, דאָס אין די קאלאניעס מיט פֿעלדוויטשאַפֿט האָבען די קאלאניסטען צו וועניג ערד און דאָס די קאלאניעס, וועלכע פֿערנעהמען זיך מיט וויינבו, קריגען ניט קיין אבזאטין פֿאַר זייער גאנצע ווייז.

## ווען זאל זיין דער קאנגרעס?

אין ציוניסטישען לאַגער ערוואַרטעט מען מיט אינטערעס און זאָרן די אסיפה פֿון אַקציאָנסקאָמיטעט, וועלכע בעדאָרף זיין אַנפֿאנג פֿון חדש מאי אין ווען. די וויכטיגסטע שאלות, מיט וועלכע די אסיפה האָט זיך צו בעשעפֿטיגען, זענען די „קאָלאָניאַליזאַצאָן“ און די פֿראַגע, צי עס זאָל הייזאָר זיין דער סטער קאנגרעס, עס זענען פֿאַראַן פֿיעל אנגעזעהענע ציוניסטען, וועלכע זענען דאנענען, אז עס זאָל איבערהויפּט דאָס יאָהר זיין א קאנגרעס, וועניגסטענס אז דער קאנגרעס זאָל דענען דער דעמאָנסטראַציע פֿאַר דער אויסענע וועלט אָדער אפילו אלס מיטעל פֿאַר אַניטאַציען.

נאָר, ווי עס ווייזט אויס, וויל דער ווענער קאָמיטעט האָבען דעם קאנגרעס, און כדי דער קאנגרעס זאָל זיין אַרבייטס-פֿעהיג, איז זעהר וויכטיג, אז דער קאנגרעס זאָל זיין אזוי שפּעט ווי נור מעגליך. דאָס וואָלט געבראַכט פֿיעל נוצען. ערשטענס וואָלטען די רעפּראַזענטאַנטען, וועלכע שטעלען זיך וואָס אַמאָל אַרויס אלס גיי-טהינער, געקאנט מיט מעהר רינדליכקייט אויסגעאַרבעט ווערען, איבער-הויפּט די וויכטיגע רעפּראַזענטאַנטען איבער גייסטיגע און ווירטשאַפֿטליכע הויבונג פֿון פֿאַלק, וועלכע זענען ביז איצט מיט וועניג אינטערעס און זעהר אַבערפֿלעכליך בעהאַנדעלט געוואָרען, פֿאָדערן אפילו פֿון אַזעלכע, וואָס זענען אַס בעסטען בעקאנט מיט דעם ענין, אזוי פֿיעל מיה און צייט (ווי למשל זאַמלען און אויסאַרבייטען סטאַטיסטישע דאָ-

מעטוס דאס בעדערפֿניש צו אַ נייעם ווירטשאַפֿטליכען לעבען, זיי הויבען אויך אַן צו ווערען דער אָרט, פֿון וועלכען מיר וואַרשען אויף אַ געוונדעם גייסטיגעם לעבען. מיט פֿרייד ליינענען מיר פֿון ביבליאָטעקען און חברות, וואָס געפֿינען זיך אין די קאלאניעס, פֿון אייגענע אויסגעקליבענע קאָמיטעטען, וואָס הויבען אַן צו פֿירען די קאלאניעס אַנשטאָט די פֿריהערדיגע אַדמיניסטראַטאָרען, און אפילו ביי די בעשרייבונג פֿון די שולען, וואָס זענען פֿאַרהאַן אין יפו און אין די קאלאניעס, קען די קריטיק ניט דער-שטיקען אין אונז דאס פֿרעהליכע געפֿיהל, ווען מיר הערען, דאס אין די שולען ווערט אלעס געלערנט און גערעדט אין העברעאיש און דאס אונזער אלטע נאציאָנאַלע שפּראַך הויבט אַן צו פֿערטרייבען פֿון אלע שולען די פֿראַנצויזישע שפּראַך.

אין דער אַרבייט אין ארץ ישראל שטעהען מיר שוין אזוי ווייט, אז אפילו די איינציגע שווערע צייט קען אונז צו קיין יאוש ניט בריינגען, ווייל מיר זעהען פֿאַר זיך אַ בנין וואָס שטעהט אויף אַ געזונטען פֿונדאמענט; אמה די אַרבייט געהט פֿאַמעליך, צו פאַמעליך, אָבער מיר דאַרפֿען נור אויף איין מינוט אויפֿהערען צו טראַכטען ווענען די איינציגע ציגעל, וואָס ווערען מיט אזוי פֿיעל מיה צוזאַמענגעשלעפּט, און אַ קוק טהון אויף די גאַנצע אבנעהונגענע אַרבייט, און די האַפֿער-נונג הויבט אַן ווידער צו לייכטען אין אונזערע אויגען און מיט מעהר זיכערהייט הויבען מיר אַן צו קוקען אין די ווייטע צוקונפֿט.

די קאלאניזאציע אין פּאַלעסטינאַ האָט בעקומען איהר אָנהויב נאָך אין 1855 יאָהר, דאָן האָט משה מאַנטעפֿיאָרע געגרינדעט אַפּלאַנטאציע פֿאַר פֿרוכט-בוימער, אין יאָהר 1870 האָט די חברה כל ישראל חברים געגרינדעט ביי יפו אַ שולע פֿאַר לאַנדווירטשאַפֿט, וואָס איז בעקאנט אונטער דעם נאָמען מקוה ישראל. איבער 8 יאָהר ארום איז אויך געגרינדעט געוואָרען די ערשטע יודישע קאלאניע פתח תקוה, די גרויסע בעוועגונג צו קאלאניזירען ארץ ישראל האָט זיך אָנגעהויבן ערשט שפעטער אין די 80-ער יאָהרען, בעת עס האָט זיך אָנגעהויבן בען אין רוסלאַנד די אַרבייט פֿון די חובבי ציון, די ערשטע קאלאניע פֿון די רוי-טישע יודען איז געווען ראשון לציון, זי איז געגרינדעט געוואָרען אין יאָהר 1882, צוזאַמען פֿערנעמען אלע יודישע קאלאניעס 313,067 דונאם (אָנערד פֿון 30,000 דעסאַטין), איינוואָהנער אין די קאלאניעס זענען דא 5592, מיט וויינפֿרוי-בען זענען פֿערנומען 27934 דונאם, (מאַנדלען, אַבריקאַסען, אַפּעלמינען, עהל-בירמען א.א.וו.) 12,704 דונאם, מיט גערטנער 634 דונאם, מיט געטרייע 139,076

## פֿעלעמאָן.

### פֿון חומש אַרויס.

(קליינע מעשיות פֿאַר גרויסע קינדער).

### הנוד דער פֿרומער.

די מענשען האָבען אָנגעהויבען פֿערדאַרבען צו ווערען, ווי האָבען זיך פֿערמעהרט און אלעס האָט געוואָלט לעבען פֿון אַקערבוי און פֿון פאַסען שאַף. דאָס זענען געווען די איינציגע צוויי הויפט-פֿונקטות פֿון אַ גאַנצער וועלט מענשען, צו עפֿס אַנדערש האָבען זיך סך-הכל ריי אָדער פֿיער גענומען און מעהר נישט.

אזוי לאַנג ווי אַלץ איז גלאַט צוגעגאַנגען, האָט נאָך יעדער געקענט האָבען צו עסען, קוים האָט זי אָבער געמאַכט אַ שטיקל אומגליק; אַ וואַסער, וואָס האָט פֿערפֿלייצט דאָס פֿערייטעטע פֿעלד, אָדער אַ מגפה אויף די בְּהֵמָה, וואָס האָבען גענעבען מילך, זענען שוין גאַנצע משפּחות געבליבען אָהן אַ שטיקל חֵיָוָה. און אז דער הונגער האָט זיך געשטאַרקט, אז דער מאָגען האָט געמאַהנט דאָס ווייניג, האָט מען געבעטען אונטער-שטיצונג ביי אַנדערע מענשען, און אז די מענשען האָבען נישט אַליין גענעד-בען, האָט מען ביי ווי גענומען מיט געוואָלט.

חזק די דאָזיגע אומגליקליכע, וואָס זענען געבליבען אָהן פֿרוקס דורך פֿערפֿלייצונגען אָדער מנפֿות, האָט זיך נאָך געמאַכט אַ גאַנצע בְּהֵמָה מענשען, וואָס האָבען זיך בְּהֵמָה געווען נור פֿון רייכעריי און אויסחאַפֿעריי. דאָס זענען געווען אַזעלכע בְּהֵמָה, וואָס האָבען נישט געקענט אָדער נישט געוואָלט אַרבייטען אין פֿעלד אָדער פאַסען שאַף, נאר ווי האָבען זיך פֿער-ליינט לבתְּחֵלָה אויף אויסחאַפֿען ביי אַנדערע, ווייל אויסחאַפֿען ביי יענעם איז גרינגער ווי אַרבייטען אַליין.

איבערדעם האָבען די מענשען פֿון יענעם דור זיך נור בְּסֵדֶר אַרומ-געריסען און אַרומגעשלאָגען איינער מיט דעם אַנדערען ווי ווילדע חיות. דער האָט ביי דעם אויסגעחאַפֿט און יענער האָט זיך געוועהרט מיט אַלע כּחֹזֶת . . .

איינער איז נור געווען אין דעם גאַנצען דור, וואָס האָט זיך נישט מיט קיינעם געשלאָגען; ער האָט ביי קיינעם נישט אויסגעחאַפֿט און קיינער האָט נישט געהאַט וואָס אויסצוהאַפֿען ביי איהם. דער איינער איז געווען הַנּוֹד בְּיָדָיו.

פֿון זיין לעבען איז נור אזוי פֿיעל בעקאַנט, אז ער איז זעהר פֿרום געווען. ער געהט מיט נאָט, האָט מען אויף איהם געוואָנט. ער איז אויך יונגערדייט געשטאַרבן, אַנדערע מענשען פֿון זיין דור האָבען געלעבט איבער 900 יאָהר און ער קוים 865 יאָהר. גאָט האָט איהם צו זיך גענוי-גענוי, ווייל די ערד איז נישט ווערט געווען צו האָבען אַזאַ מענש, האָט מען געוואָנט ווען ער איז געשטאַרבן.



ניט איינגעשראקען. חנא וועט איצט דורך ענגלאנדס און יאפאנס הילף מעהר פערלירען, ווי זי וואלט פערלארען פריהער אונטערשרייד בענדיג דעם קאנטראקט. פריהער האָט רוסלאנד געוואלט שטעלען אין קאנטראקט די תנאים, אונטער וועלכע זי וועט אַברודען פֿון דאָר טען איהר חיל. איצט האָט רוסלאנד זיך אין גאנצען אָנגעזאגט צו פֿיהרען אונטערהאנדלונגען מיט חנא וועגען מאַנדזשוריע, און זי האָט זיך נור בענוגענט מיט דער מודעה, דאָס זי וועט איהר חיל האַלטען אין מאַנדזשוריען אַזוי לאַנג ווי זי וועט געפֿינען פֿאַר גייטטיג פֿאַר די רוסישע אינטערעסען. ענגלאַנד און יאַפּאַן, וואָס האָבען פֿריהער געלאָרעמט און געשריען, זענען שטילער געוואָרען, דערוועגנדיג אז מיט הוילע קולות וועלען זיי נאָר נישט אויספֿיהרען, און דער גרויסער שטורם, וועלכען זיי האָבען געוואָלט אַרויסרופֿען אין פּאָליטישען לעבן, איז איינגעשטעלט געוואָרען פֿון זיך אליין.

זיך אָבזאָגענדיג פֿון אַ בעזונדער קאָנטראַקט מיט חנא, טרעט אָבער רוסלאַנד נישט אַרויס פֿון דעם פֿערייניגטען „קאָנצערט“ אין די פֿערהאנדלונגען וועגען שלום, וועלכע פֿיהרען די פֿרעמדע מלוכות אין פעקין. איצט איז געשטעלט די פֿראַגע וועגען דעם געלד, וואָס די פֿערייניגטע מלוכות מאַנען פֿון חנא פֿאַר די רוצאות אויף מלחמה. אין גאנצען מאַנען אלע מלוכות צוזאַמען 1200 מיליאָן מאַרק, צוויי שטען זיי פֿערלאַנגט פֿראַנקרייך 260 מיליאָן, רוסלאַנד 340 מיליאָן, דייטשלאַנד 240, ענגלאַנד 90 און אמעריקא 100 מיליאָן. אלע ווייסען נאָנץ נישט, אז חנא, וואָס איז תמיד געווען זעהר אַרם, איז דורך די איצטיגע מלחמה נאָך מעהר פֿעראַרמט געוואָרען, און עס וועט דערום נישט גרינג זיין דער הינענזשער רעגירונג צו געפֿינען אַזויגע גרויסע סומען, וועלכע זי זאָל קענען אויסצאהלען אויסלענדישע מלוכות. עס ווערט פֿאַרגעשלאָגען צו העכערען די אָבזאָהלונגען אויף פֿרעמדע סחורות און זיי צו שטעלען אונטער די השגחה פֿון די פֿערייניגטע מלוכות, אָבער נעמען דעם פֿראַגעקט איז דערווילע ענגלאַנד, וויל זי האָט מורא, עס זאָל דורך דעם נישט אָנגעהוירן ווערען אַ הויז דעם אויסלענדישען האַנדעל. אַנדערע מלוכות לייגען פֿאַר צו

טען, אז מען מוז זיך צו אַזאָ רעפּערט וועגנסטענס אַ האַלב יאָהר פֿאַרבערייטען, ווען מען וויל זיך נישט בענוגענען מיט אַפּאַר עהרליך געמיינטע פֿראַגען, וועלכע בריינגען אָבער נאָר קיין שום נוסצען נישט. אָבער אויך פֿאַר די דעלעגירטען-וואַהלען וואָלט זעהר וויכטיג געווען דעם קאָנגרעס וואָס שפּעטער צו מאַכען, עס וואָלטען דאָן געקאָנט אויסגעקליבען ווערען מענטשן, וואָס ווילען באַמט אַרבייטען, נישט נור שענע בעלי-בתים, וועלכע פֿאַהרען צופֿעליג אין אַ באָד אָדער אַזוי צום פֿערנגיגען, מעגליך אז איינער אָדער דער אַנדערער דעלעגירטער וואָלט אין אַנאָדער צייט, ד. ה. נישט אין די וומער-הדרים, דורך ווין בעשעפֿטיגונג פֿערהינדערט געווען צו פֿאַהרען צום קאָנגרעס, נאָר דער שאָדען וואָלט נישט אַזוי גרויס געווען ווי דער אויבען דערמאָנטער נוסצען, חברות און געזעלשאַפטען וואָלטען געהאַט צייט צו קלויבען געלד און צו שיקען אַזויגע דעלעגירטע, וועלכע זיי ווילען האָבען נאָך פֿרייער וואַהל, זיי וואָלטען נישט געווען געצוואונגען צו שיקען דוקא אַזעלכע, וואָס פֿאַהרען אויף אייגענע רוצאות, דאָס זע- נען אַזעלכע פֿאַרטהיילע, וואָס וואַרפֿען זיך יעדערן אויף ביים ערשטען בליק, ווען מען יעדט דערפֿון, דעם קאָנגרעס אָבזולענען אויף נאָך סכות, ווער שמועסט נאָך פֿון דעם גרויסען נוסצען, וועלכע מיר וואָל- טען געהאַט דורך דעם, וואָס מאַכט מינונגספֿערשידענהייטען וואָל- טען זיך אויסגעקלערט און מאַכטעס מיטעל פֿון אַראַנזיראָציען וואָלט דורכגעפֿיהרט געוואָרען, וואָס איז ב״ו איצט נישט געשעהען. אפשר וואָלט אויך ב״ו דאָן געקאָנט אַריינקומען עטוואָס מעהר קלאַרהייט אין געוויסע פֿראַגען וואָס אַנבעלאַנגט די לאַגע אין אַר-יִשְׂרָאֵל, און דער קאָנגרעס וואָלט אפשר דאָך געקענט זיך געהען אליין צו איין אַרבייט פֿון וויכטיגקייט און ממשות.

—2—

## פאליטישע איבערזיכט.

רוסלאַנד און חנא. — די פֿערהאנדלונגען וועגען שלום. — צוויי פֿארטייען אין חנא. — איטאליען אין דעם דרייבונד.

די געשרייען, וואָס האָבען אויסגעהויבען די ענגלענדער אין יאַפּאַנער געגען רוסלאַנדס פּאָליטיק אין מאַנדזשוריען, האָבען רוסלאַנד

מיט וואָס איז ער פֿרום געווען?  
ער איז געווען אַ ליידנדיגעהער ווי אלע ליידנדיגעהערס אין יענעם דור, ער האָט נאָר נישט געטהון צוליבע פרנסה; ער איז אָבער געווען איין עהרליכער מענטש, ער האָט נאָר נישט ביי קיינעם געהאַפּט, — ווייל ער האָט נישט בעדאַרפֿט האַפּען, ווייל יעדער האָט איהם אליין געעבען... יענע ליידנדיגעהערס האָבען געהאַפּט וואָס עס האָט זיך נור געלאָזט, אפילו ווען זיי האָבען אַלצרינג געהאַט; חנוך האָט אָבער נאָר נישט גע- וואָלט געהען ביי קיינעם, אַזוי לאַנג ווי ער האָט נאָך עפֿים געהאַט, — ווייל זיי האָבען געמוזט זאָגען, אויף שפּעטעראַן ער איז געווען פֿערוואַרנט, ער האָט נישט געוואוסט, אז ווען עס וועט איהם אויסגעהען דאָס עסען וועט ער בעקומען אַנדערס.

פֿאַר זיין פֿרוםקייט האָט איהם יעדער געעבען, וואָס ער האָט נור געוואָלט, און ער איז אַרומגעגאַנגען זאָגען מוסר פֿאַר'ן עולם, אז מען מוז זיך בענגיגען מיט דעם וואָס מען האָט און מען טאָר נישט אפילו אין יענע האָבען עפֿים אויסצוהאַפּען ב״ם צווייטען.

— איהם איז לייכט צו זאָגען מוסר, ווייל ער בעקומט אַלצרינג, וואָס ער וויל, און בעדאַרף נישט האַפּען — האָבען עטליכע פֿון דער הברה האַפּערס אַמאָל געזאָגט.

”איהם קומט עס, ווייל ער איז פֿרום. א פֿרומען מוז מען געבען!” — האָט דער בעל-בתי'שער עולם געענפֿערט.

— מיר ווילען אויך פֿרום זיין.

### ”איהר האפּט.”

— מיר מוזען האַפּען, ווייל מיר זענען הונגעריג און איהר ווילט אינו נישט אליין געבען. פֿרויט'ס אַמאָל מיט חנוך, וועט איהר זעהען, אז ווען איהר וועט איהם נישט געבען, וועט ער אויך האַפּען.

”אז מיר וועלען איהם נישט געבען, וועט ער דאך מוזען האַפּען.”

— און פֿאַר וואָס ווילט איהר נישט פֿערשטעהן, אז מיר מוזען אויך האַפּען?

”איהר זענט עפֿים אַנדערש. ער איז א פֿרומער און איהם מוז מען געבען.”

— און פֿאַר וואָס ווילט איהר נישט מאַכען א פֿרוי מיט אונז, איהר זאָלט אייך איבערצייגען, אז מיר קענען אויך פֿרום זיין?

”א פֿרומען מוז מען געבען און איהר זענט האַפּערס!” — איז גע- וועהנליך געוועזען די לעצטע תשובה. מאַכטע ווידער האָבען געזאָגט: ”איהר זענט שוין האַפּערס און פֿאַר זיינעמוועגען מוזען מיר טראַכטען, ער זאָל נישט ווערען גלייך מיט אייך!”...

”א פֿרומען מוז מען געבען, ער זאָל נישט ווערען קיין האַפּער!” — דאָס איז געבליבען א געווען ב״ו צום דיינטיגען טאָג און עס פֿאַלט נישט קיינעם איין איבערצורעדען דעם פּאָק, אז מען בעדאַרף געבען דעם האַפּער, כּדי ער זאָל פֿרום ווערען...

גישט באַדער.



ליכע דרשות האָט צאנזערלי גאָנץ קאַלט גערעדט ווענען דעם דריי בונד און נישט איין מאָל אויסגעדריקט זיינע פֿריינדליכע געפֿיהלען צו פֿראַנקרייך. עס איז מער קיין ספק נישט, אַז אימאָליען זוכט איין אַנדער ווען אין איהר פאָליטיק און אַז זי סטאַרעט זיך צו פֿערשטאַרקען איהר פֿריינדשאַפֿט מיט פֿראַנקרייך. פאָליטישע פֿריינדשאַפֿט ווערט חמור גע- בויט נור אויף נוצען, און דער האַנדעלס-קאָנטראַקט, וואָס איז נישט לאַנג אָבעמאַכט געוואָרען צווישען פֿראַנקרייך און אימאָליען האָט זיי ביידע געהערט צונערקוט איינע צו דער אַנדערער. נאָך אַ טריט צו דער התקרבות פֿון די ביידע מלוכות איז געמאַכט געוואָרען דורך דעם פֿלאַט, וואָס אימאָליען האָט געשיקט אין דעם פֿראַנצויזישען פֿאַרט מולאָן, צו בעגריסען דעם פֿראַנצויזישען פרעזידענטען לובע. די פֿריינדליכע אויפֿ- נאָהמע, וועלכע דער אימאָליענישער פֿלאַט האָט געפֿונען אין פֿראַנק- רייך, האָט פֿערשטאַרקט אין גאָנץ אימאָליען די פֿריינדשאַפֿט צו דער פֿראַנצויזישער רעפּובליק און נישט אומויסס אַרויסגערופֿען בעאנרוהיגונג אין דייטשלאַנד. אמת, אימאָליען איז נאָך אַלץ זעהר ווייט פֿון אַ בונד מיט פֿראַנקרייך. אימאָליען וועט זיך נאָך נישט אַזוי גיך ענטשליסען זיך אָבצורייסען פֿון דעם דרייבונד, אָבער די פֿעסטקייט פֿון דעם דרייבונד, וואָס איז אַזוי שכלדיג אויפֿגעשטעלט געוואָרען פֿון ביסמאַרקען, הויבט שוין אָן שוואַכער צו ווערען.

## ליכטיגע פונקטן אין דער פינסטערניש.

א.

יעדער זאך האָט זיין צייט, עס איז געווען אַמאָל אַ צייט, אַז אַלע שרייבער האָבען נור געזונגען ליעדער פֿאַר אַרץ ישראל מיט איהרע בע- וואָהנער, איבערהויפט האָט מען געזונגען לויבליעדיגער פֿאַר דעם נייען ישוב. די שרייבער פֿלענען ברענגען אַלץ פֿרעהליכע נוסע ידיות און די לעזער פֿלענען קלויבען נחת מיט די פֿולע הויפֿענס, פֿון יעדען שטיי- קיל ערד וואָס מען האָט געקויפֿט, פֿון יעדען הייזל און שמעלכלי וואָס מען האָט געבויט. פֿלענט מען קויפֿען אַ פֿערד אָדער איין אָקס, פֿלענט מען ווענען דעם צעהנדליגע מאָל שרייבען, און די לעזער פֿלע- נען זיך פֿשוט מחיה זיין, הערענדיג פֿון די גליקען אין דעם הייליגען לאַנד. טאָמער אָבער פֿלענט זיך אַמאָל אַ שרייבער ערלויבען אַ קרעכץ טהון ווענען דער לאַנגע אין אַרץ ישראל, פֿלענט מען איהם שיער נישט פֿערשטיינען.

איצט האָט זיך די צייט געביטען, איצט איז געוואָרען אַ מאָדע אָדער ווי מען זאָגט אויף יודיש אַ מנהג קלאַגען, זאָגען קינות, בעוויי- נען און ערצהלען שלעכטעס פֿון ישוב. די שרייבער אָבער האָבען זיך איצט אַזוי צוגעהאַפֿט צו די שלעכטע ידיות, אַז זיי ווייסען שוין גאָר נישט קיין עק, ביז זיי האָבען שוין איבערגעהאַפֿט די מאָס. מען הערט נישט מער קיין פֿרעהליכע קול, קיין פֿרעהליך וואָרט ווענען דעם ישוב, אי- בער דעם וואָלד זעהט מען נישט די בוימער, איבער די צרות האָט מען גאָר פֿערגעסען צו בעמערקען דעם פֿאַרטשריט, וואָס דער ישוב האָט געמאַכט אין די לעצטע עטליכע חדשים.

איך פֿערשטעה זעהר גוט, אַז אַ סך לעזער וועלען אויפֿגעפֿענען זייערע מיילער פֿון גרויס וואונדער, אַנדערע וועלען זיך קלערען אַז איך בין פֿשוט משוגע אָדער חסר דעה. די אַרץ ישראלדיגע יודען האָט מען שוין פֿערוועגט אין אַזא וועג, אַז זיי זענען אַלע געהאַפֿט אין דער מעשה, זיי זענען נישט גאָרמאַל, זאָגען די הויז לאַרץדיגע חכמים ווענען די יושביאָרץ-ישראל, נאר אויב אפילו אַ משוגענער זאָגט אַ אמת, מען מען איהם דאָך אויך הערען, בפרט נאָך ווען איצט זוכען אַלע דעם

פֿערקלענערען די פֿאַדערונגען אין געלד און אַנשטאָט דעם צו פֿער- לאַנגען פֿון חינוך פֿערשרידענע ערליכעמערונגען און לנאָטעס אין האַנדעל. צו גלייכער צייט בעט עס ווערען געפֿיהרט די פֿעהרענדלונגען מיט חינוך, ווערט אַלץ שטאַרקער דער געגענזאץ צווישען צוויי חיי- געווישע פֿאַרטייען. די ערשטע, וועלכע הויבט אָן צו פֿערשטעהן, ווי אלסדינג אין חינוך איז פֿערגלעכט און פֿערגלעכט און אַז נור וויכ- טיגע און גרויסע פֿעהרענדערונגען אין לעבען נאָך דעם אייראָפּעאישען מוסטער וועלען קענען ראַטעווען חינוך פֿון איהר אונטערגאנג. די צווייטע פֿאַרטיי זעהט די סיבה פֿון דער איצטיגער אומגליקליכער לא- גע נור אין די פֿערמדע, און זי איז דערום אָנגעצונדען מיט שנאה צו אלסדינג, וואָס איז פֿערמד, די ערשטע פֿאַרטיי פֿערגלעכט איבערצו- אַנדערשען דאָס גאנצע חינושישע לעבען, אויפֿווייזענדיג אויף דעם, דאָס מיט 50 יאָהר צוריק האָט זיך יאפּאן נאָך געפֿונען אין דער- עלבער לאַנגע ווי חינוך, און איצט איז יאפּאן געוואָרען אַ געזונטע און שטאַרקע מלוכה, וועלכע קען געהן צוזאַמען מיט אַלע אייראָ- פּעאישע מלוכות. די דאָזיגע פֿאַרטיי פֿערגלעכט אַז מען זאָל שיקען אַלע פֿרינצען און מאַנדאַרינען קיין אייראָפּעאישע שטודיען, אַז רעגירונגס- שטעלען זאָל מען געבען נור די חינוזער, וועלכע האָבען געקראָנען וויער בילדונג אין אייראָפּעאישע אוניווערסיטעטען, אַז אַלע שולען אין חינוך (אין חינוך לערנען זיך אַלע) זאָלען אומגעאָנדערשט ווערען נאָך דעם מוסטער פֿון אייראָפּעאישע שולען, אַז די פּאָסט, די פֿערוואַל- טונג פֿון לאַנד, דער חיל און די אָבזאָרעלונגען זאָלען איינגעריכטעט ווערען אַזוי ווי אין אייראָפּעא.

די השכלה-בעוועגונג אין חינוך האָט פֿאַר זיך אין חינוך קיין גרינג שטיקילאַרבייט. איבערצומאַכען אַפּאַלק, וואָס האָט 420 מיליאָן מענטשען מיט איין אייגענער טויענדיגערדיגער קולטור — איז איין אַרבייט, וואָס קען געדויערען הונדערט יאָהרען; די ענגער פֿון אייראָפּעאישער השכלה זע- נען דאָס רוב פֿון פּאַלק, ביי וועלכען איז איצט ווענען דער מלחמה די שנאה צו די פֿערמדע נאָך פֿערגרעסערט געוואָרען. די שנאה צו די אייראָפּעער און די אַרימקייט האָבען איצט צוזאַמענגעקליבען גרויסע מחנות פֿון חינוזער, וועלכע פֿערנעהמען זיך נור מיט רויבעריי. גראַף וואַלדערזע איז אַלץ פֿערנומען אין מלחמות און מלחמות-ליך מיט די חינוזישע רויבער, וועלכע שטערען די בעוועגונגען פֿון דעם פֿערייניגטען חיל. אַזוינע מחנות פֿון רויבער קלויבען זיך אויך איצט צוגיף אין מאַנדזשוריע, וואו עס ציהען זיך די רוסישע אייגענבאַהנען. אַ ווירקונג פֿון דער חינוזישער שנאה קען מען אויך זעהן אין דעם פּאָזשאַר, וואָס איז מיט אַמאָל געוואָרען אין פּעקין אין דעם פּאַלאַץ, וואו עס האָט גע- וואָהנט וואַלדערזע. דער פֿעלדמאַרשאַל איז קוים געראַטעוועט געוואָרען דורך אַ פֿענסטער, אַ דייטשער גענעראַל שוואַרצהאָפּ איז פֿערגרענט גע- וואָרען. אַלע זאכען פֿון פּאַלאַץ האָט אויפֿגעצעהרט דאָס פֿייער.

אין אימאָליען ווערט שוין פֿון לאַנג אָן שטאַרק אַנישירט געגען דעם בונד מיט דייטשלאַנד און עסטרייך. מען ווייזט אויף, אַז דער דריי- בונד האָט צוקריגט אימאָליען מיט איהר שְׂכֵנָה פֿראַנקרייך, אַז דער בונד האָט אַרויפֿגעלעגט אויף איהר אַ גרויסע לאַסט דורך דעם, וואָס זי דאַרף האַלטען אַ גרויסען חיל, און האָט איהר קיין נוצען נישט געבראַכט. מען האָט זיך אָבער אין דייטשלאַנד וועגט גערעכענט מיט די מיינונגען פֿון אייניגע אימאָליענישע צייטונגען און אימאָליענישע פריוואַטע פּאָליטיקער. די רעגירונג און דאָס מיניסטעריום אין אימאָליען האָבען ביז איצט תמיד זיך פֿעסט געהאַלטען פֿאַר דייטשלאַנד פֿאַרמאָן, אַנדערש אָבער איז גע- וואָרען מיט דעם נייעם איצטיגען מיניסטעריום פֿון צאנזערלי. אין עט-



אמת, וואו מען גיט זיך א קער הערט מען נור שרייענדיג אמת, אמת!  
דאס איז אויך א מאדע.

און אין אמת קען איך זאגן, אז דער ישוב האט קיין מאל  
אזעלכע פארשטימע געמאכט ווי איצט, ער איז נאך קיין מאל גיט גע-  
ווען אזוי גאנצע צום ריכטיגען וועג ווי איצט, ווייל איצט פערשטעהען  
די קאלאניסטען שוין גוט, וואס זיי דארפן וועלען און וואס זיי דאר-  
פן טהון און איבערהויפט וואס זיי דארפן זיין, ווייל איצט פערשטע-  
הען די פארשטעהער אויך זעהר גוט אז די סבה, וואס דער גאנצער  
ישוב הינטקט אזוי ביז היינט, זענען די פריהערדיגע פיהרער, וועלכע  
האבען פערדארבעט אלעס, אפילו די מענטשן אויך. אמת די היינטיגע  
פיהרער דערווייל נאך אויך גיט בעסער, די אייגענע יענטע, נאר אנדערש  
געשלייערט. נור אין זאך האבען שוין פערשטאנען אונזערע גרויסע,  
אונזערע פארשטעהער, אז א אדמיניסטראטער, א דירעקטאר איז אויך  
מעהר גיט ווי א בשר ודם, וואס קען אויך טהון נארישקייטען און טעות'ן.

איצט וויסען די קאלאניסטען וואס זיי ווילען, איצט זאגען די  
קאלאניסטען וואס זיי ווילען, און יקא ווייס אויך דעם וואונש פון די  
קאלאניסטען.

זיי ווילען זיין זעלבסטשטענדיג, זיי ווילען עסען זייער אייגען  
ברויט האמש עם זאל אנקומען מיט שווערען שווייס, און דערום זענען  
זייערע פערלאנגען גאנץ קליינע בערך.

אט עקרון צום ביישפיעל. די עקרונים זענען געווען אמאל פאר  
דער ערשטער שמיטה, נומע קאלאניסטען, ארבייטסלייט, וועלכע האבען  
זיך בענוגענט מיט וועניג, נאך נאך דער בעוואוסטער שמיטה, אז דער  
בעקאנטער אדמיניסטראטאר 'בלאך' האט זיי אריינגעהאפט אין זיינע  
אייזערנע לאפס, זענען זיי אויך געקומען צום שכל אז נעהמען געלד  
און גיט ארבייטען איז לייכטער, און די פראסטע עקרונים מיט די קאר-  
טענע רעקליך, מיט די ציטענע האלאמען, מיט די אבגעקראכענע פערט-  
קעס האבען אנגעהויבען נעהמען שטיצע מאנאטליך און דערביי א  
חנופה טהון דעם אדמיניסטראטאר אדער דעם גערטנער. צוליעב דער  
שטיצע האט מען אויפגעהערט זיך צו אינטערעסירען מיט דער ארבייט,  
מען האט אנגעהויבען זיך צו פוילען, ויצען אביסל מעהר אין שול, זיך  
צונויפקלויבען אין די גאסען אדער אין די הייזער, און אזוי זענען אוועק  
געגאנגען עטליכע יאהר. איצט אבער האבען די עקרונים זיך אויך ארומ-  
געזעהן און דאס געפיהל צו זעלבסטשטענדיגקייט האט אויך ביי זיי  
אויפגעלעבט. זיי האבען דערלאנגט א ביטע א גאנץ קורצע און א גאנץ  
עהרליכע, זיי פערלאנגען: (א) מע זאל אבשאצן ריכטיג וואס איז ווערט  
זייער ערד, זייערע בנינים, זייערע בהמות, און מען זאל צוטיילען דעם  
סכום אויף די קאלאניסטען פאר א חוב, (אבער גיט רעכענען זיי אין  
חוב אריין די אלע ווילדע אונגעהויערע הוצאות, וואס די אדמיניסטרא-  
טארען מיט די גערטנער מיט די אונטער גערטנער האבען אויסגעגעבען  
אדער אריינגעלייגט אין זייערע קעשענעס אריין, (ב) מען זאל צוקויפן  
זיי נאך א שטיק ערד, ווייל די פאמיליעס זענען גרעסער געווארען און  
די אדמיניסטראציען אליין האט שוין איינגעהיילט די געוועזענע 18  
משפחות אין 31, און ערד קען מען איצט קויפן לייכט און איבערהויפט  
אויף טערקישע אונטערטענערס גאמען. אויסערדעם בעטען זיי די ערשטע  
פאר יאהר צרכי צבור, און אין פינף יאהר ארום זענען זיי זיך מתחייב  
אנצוהויבען צאהלען זייער חוב, די ערשטע פאר יאהר צו 5 פראצענט  
פון זייער הכנסה, און דערנאך 10 פראצענט.

דאכט זיך אז אזא מין ביטע, אזא פערלאנגען איז א גאנץ גרוי-  
סער פארטשריט צו דעם ריכטיגען וועג פון דעם ישוב.

אבער די ארימע גס ציונה - וואדריחנין - די קאלאניע נעביך  
איז א שלים-שליס-מולדיגע. זי האט נאך אין דער אמת'ען קיין נומען  
טאג געהאט, זי לעבט שטענדיג אין גרויסע דחקות מיט האפנונג אויף  
שפעטער, אויף עולם הבא. איך וויל גיט ערצהלען דא די געשיכטע  
פון דער קאלאניע, ווענען דעם וועט קומען א טאג. וואס פערלאנגט די  
ארימע קאלאניע, וואס האט גור אביסל וויינגערטנער? וואס בעטען די  
קאלאניסטען? נאר א קלייניגקייט: (א) מען זאל זיי בעפרייען פון דעם  
פיהרען די טרויבען קיין ראשון לציון, ווייל דאס פיהרען קאסט נומע  
געלד בערך נאך די הכנסות, וואס די ארימע קאלאניסטען פון "גס ציונה"  
האבען, ווייל קיין אייגענע פערד האט קיינער אין דער קאלאניע גיט.  
זיי בעטען דערום אז מען זאל זיי געבען פערט, א פאר קליינע פרעסען  
און א אלעמביק צו טרייבען שפירט פאר קאניאק, דאס אלעס דארף  
קאסטען בס'ה איין ערך פון 30 טויזענד פראנק (עלף טויזענד רובל);  
(ב) מען זאל אויסצאהלען זייערע חובות, זיי זאלען גיט דארפן צאהלען  
פון זייערע קליינע הכנסות די חובות וואס זיי האבען, ביז זייערע נייע  
וויינגערטנער וועלען אנהויבען רעכט טראגען, אויף דעם דארף מען אין  
ערך 24 טויזענד פ'ר (9 טויזענד רובל); (ג) זיי בעטען נאך אז די  
הלואה, וואס יקא האט זיי געמאכט אויסצוצאהלען אין 12 יאהר פון  
דעם ערשטען יאהר אן, זאל מען אבליינען אויף 20 אדער 25 יאהר,  
ווי מען האט זיי פריהער צוגעלייגט און מען זאל אנהויבען צאהלען אין  
א פאר יאהר ארום, ווען זייערע כרמים וואס זיי האבען געמאכט מיט  
יקא'ס געלד וועלען אנהויבען צו געבען הכנסה.

רחובות צום ביישפיעל בעט הילף צו בויען ביי זיך אין קאלאניע  
א בעזונדער קעלער, גיט אזא ווי אין ראשון, וואס זאל קאסטען מיליא-  
נען, נאר א איינפאכען, ווי ביי די דייטשען אין שרון, אדער אביסל א  
גרעסערען, און דאן וועלען זיי אליין ארבייטען אי אין קעלער, אי ביי  
פערקויפן דעם וויין.

נאך די אלע ביטען זעהען מיר, אז די קאלאניעס האלטען ביי  
א וועג, עס פעהלט נאך דא און דארט, אבער די לאנגע בכלל איז נאך  
גיט געוואלדיג.

אמת, יקא איילט זיך גיט צו געבען וואס די קאלאניעס בעטען,  
יקא איז נאך גאנץ ווייט דערפון, דא קויפט זי נאך קיין ערד גיט און  
דארטען גיט זי נאך קיין געלד גיט, אבער ווילענדיג צי גיט ווילענדיג  
וועט זי דאך מווען זיך ערנסטער פערנעהמען מיט די קאלאניעס, און  
דאן וועט געמען א עק פון דער אייביגער פראגע פון די קאלאניעס, זיי  
וועלען ווערען זעלבסטשטענדיג. א אריין-ישראל-יוד.

## עברית בעברית.

דער וויכטיגסטער רעזולטאט, וועלכען עס האט אונז שוין גע-  
געבען די ציוניסטישע בעוועגונג, איז די ערשטארקונג פון דעם נאציא-  
נאלען געפיהל אין אלע טהיילען פון אונזער פאלק. דאס שטארקערע  
נאציאנאלע געפיהל פערנערטערט אומעסום דאס אינטערעס צו יודישער  
ארבייט און צום יודישען לעבען, עס ווערט אליין גרעסער די צאהל  
פון מענטשען, וועלכע סטארען זיך צו הויבען די קרעפטען פון פאלק,  
איהם צו מאכען געזינטער און שטארקער. עס ווערט קלארער דער  
וועג פון אונזער צוקונפט און מען הערט אויף צו לעבען גור פון  
היינט אויף מארגען, נאר מען ווכט מיטלען, ווי אליין בעסער צוצוגריי-



זיגער שיטה דערנרייכט נעוואָרען אין פֿיעל שטערט. יעדען ספק, אז די שיטה פֿון „עברית בעברית“ איז די איינציג ריכטיגע, וועלכע קען אין וועניג צייט דערנרייכען די גרעסטע רעזולטאטען. אמת, די שיטה איז זעהר שווער, ווייל צו איהר דארפֿען זיך נעהמען נור אזוינע לעהרער, וועלכע קענען גרינדליך העברעאיש און וועלכע זענען איינגע-וועהנט אין איהר צו רעדען, צו דער דאָזיגע שיטה דארף מען האָבען פֿיעל פֿעהלערער לעהרער, ווי ביי דער אלטער שיטה, וועלכע האָט שוין אויסגעטרעטענע דרכים, אָבער יעדענפֿאלס האָבען מיר שוין איצט לעהרער, וועלכע זענען פֿעהיג צו לערנען אין דער דאָזיגער שיטה, אַ סך מעהרער, ווי שולען, אין וועלכע די נאָטירליכע שיטה איז איינגעפֿיהרט.

רעקאמענדירענדיג „עברית בעברית“, מוזען מיר אָבער זאָגען, אז מיר מיינען נישט דערמיט, דאָס מיר האלטען שוין איצט פֿאַר מעגליך איינצופֿיהרען העברעאיש פֿאַר אַ לעבעדיגע שפראַך, הגם די העברע-אישע שפראַך איז אין די לעצטע יאָהרען אַ סך רייכער נעוואָרען דורך ווערטער און דורך גענויע אויסדריקע (פֿערנלייכט נור איין העברעאי-שעם בוך, וואָס איז געשריבען נעוואָרען מיט 15 יאָהרען צוריק מיט איין איצטיגען בוך, וועט איהר גלייך דע-פֿיהלען דעם גרויסען אונ-טערשייד אין שפראַך, ווי צ. ב. איין אלטע „האסיף“ מיט איין „ספר השנה“), פֿון דעסוועגען איז נאָך העברעאיש אלץ צו אַרײַם זי זאָל קענען אין גאנצען ערפֿילען דעם אָרט פֿון איין אַנדער לעבעדיגער שפראַך. מיר ווילען דאָך נישט פֿערשמעלען דעם קרייז פֿון די געדאנקען און בעגריפֿען פֿון קינד. מיר ווילען איהם דאָך גלייך פֿון אָנהויב איינ-געוועהנען צו געוויאָנליכע פֿון אויסדריק, דעריס קענען מיר זיך דער-ווילען נאָך נישט שטעלען אין די שולען דעם צוועק איינצופֿיהרען העברעאיש פֿאַר די איינציגע אומגאנג-שפראַך. העברעאיש אין ווארט דארף זיין אַ מיטעל נישט צו געבען די קינדער די מעגליכקייט אויסצודריקען אַלסדינג נור אין העברעאיש און צוצופאַסען אלע זייערע אויסדריקע פֿון געדאנקען און געפֿיהלען נור אין דער דאָזיגער שפראַך אַליין, נאָר זי דארף זיין אַ מיטעל אויסצולערנען די קינדער פֿריי פֿערשטעהן אַ העברעאישען ספר און פֿריי צו בעהערשען די שפראַך אין דער שריפט. קיין אַנדערע ציעלען קענען מיר זיך ביים לערנען העברעאיש אין חוץ לאַרץ נישט שטעלען, האבענדיג אָבער אין זינען נור דעם קלענערען, אָבער דעם איינציג מעגליכען צוועק אויסצולערנען די העברעאישע שפראַך אין דער שריפט, מוזען מיר זאָגען לויט די נסיונות, וואָס זענען געמאכט נעוואָרען ביז איצט, אַז דאָס בעסטע מיטעל דערצו איז עברית בעברית. מיר איז אויסגעקומען צו זעהן קליינע קינדער, וועלכע האָבען נור געלערנט העברעאיש איין יאָהר נאָך דער נאָטירליכער שיטה און איך האָב זיך גע-מוזט חרדישען פֿון די גרויסע רעזולטאטען, וואָס זענען אין אַזא קורצע צייט דערנרייכט נעוואָרען, הן אין דער גרויסער צאָהל פֿון די בעקאנטע ווערטער, הן אין דער פֿרייהייט, מיט וועלכער די קינדער דריקען זיך אויס אין העברעאיש, געברויכענדיג די ווערטער אין די פֿערשידענסטע פֿערענדערונגען.

אין מיטעלאלטער, בעת לאטיין איז געווען אין אייראָפּא די שפראַך, וועלכע האָט פֿעראייניגט די אינטעליגענץ פֿון אלע קריסטליכע פֿעלקער און בעת זי איז געווען ליטעראַטור-שפראַך פֿון דער גאנצער וועלט, האָט מען זי געלערנט אין די שולען ווי אַ לעבעדיגע שפראַך. דער לעהרער פֿלעגט מיט די שילער רעדען לאטיין, די לאטיינישע ווערטער פֿלעגנען די קליינע שילער הערען נישט דורך איבערזעצונגען, נאָר ווי ביי דער נאָ-

טען דאָס פֿאַלק צו זיין שפעטערדיגע לעבען. דערום האָט דער ציוניזם נאָך אין אָנהויב פֿון די 80-ער יאָהרען אַרײַסגערוקט די פֿראַ-נע איבער די ערציהונג פֿון אונזערע קינדער, אין די פֿראַגען איבער ערציהונג פֿערנעמט ביי אונז דעם וויכטיגסטען אָרט איבער די פֿראַגע די שיטה פֿון לערנען העברעאיש.

ווי מען האָט ביי איצט געלערנט העברעאיש, וויס יעדער פֿון אונזערע לעזער. יאָהרען לאנג איז מען אָנגעזעסען אין די חדרים, און דאָך פֿלעגט ניר אַ קליינער טהייל פֿון אלע קינדער, וואָס האָ-בען געלערנט אין די חדרים און תלמוד-תורה'ס, קענען העברעאיש אויף אזוי פֿיעל, אז זיי זאָלען פֿערשטעהן די שפראַך און קענען שרייבען אין איהר. איצט, בעת דער שלעכטער שטאַנד פֿון אונזערע חדרים טרייבט אָב פֿון זיך טויזענדער עלטערן, וועלכע ווילען נישט אָנגעבען די ערציהונג פֿון זייערע קינדער אין די הענד פֿון אונז-סענדע מענטשען, איצט, בעת די מאטעריאלישע לאַגע פֿון אונזער פֿאַלק לאָזט נישט די עלטערן האלטען זייערע קינדער אין די חדרים אזוי לאנג ווי פֿריהער; איצט, בעת עס ווערט אומעטום געפֿיהלט דאָס בעדערפֿעניש צו לערנען די קינדער אויסער העברעאיש אויך אנדערע למודים, — איז איצט מעהר ווי אלע מאָל גייטהיג, דאָס עס זאָל פֿערבעסערט ווערען דער שטאַנד פֿון אונזערע חדרים און עס זאָל פֿערבעסערט ווערען די שיטה פֿון לערנען העברעאיש, דורך וועלכע מען זאָל קענען אין וועניג צייט דערנרייכען גרויסע רעזולטאטען.

דאָס פֿערלאנגען צו מאכען העברעאיש פֿאַר איין לעבעדיגע שפראַך, וועלכע דארף אויפֿלעבען צוזאַמען מיט דעם פֿאַלק און די נעה-טער בעקאנטשאַפט מיט די פֿעדאנאגישע פֿאַדערונגען האָבען אַרײַם גערופֿען די שיטה אין לערנען העברעאיש, וועלכע איז בעקאנט אונטער דעם נאָמען „עברית בעברית“ ד. ה. לערנען העברעאיש נישט מיט דער הילף פֿון איבערזעצונגען פֿון אנדערע שפראַכען אין העברעאיש און פֿערקעהרט, נאָר לערנען העברעאיש ווי איין לעבעדיגע שפראַך נור דורך איהר אַליין. לערנענדיג העברעאיש ווערט מיט די קינדער קיין אנדער שפראַך נישט גערעדט, חוץ העברעאיש, פֿריהער ווערען אלע ווערטער די קינדער ערקלערט דורך בילדער און בעוועגונגען און שפעטער ווערען די שווערערע ווערטער ערקלערט מיט דער הילף פֿון גרינגערע ווערטער, וועלכע זענען שוין די קינדער בעקאנט. יעדער, ווער עס האָט נור געפרופֿט לערנען מיט קינדער אַ וועלכע ס'איז פֿערעמדע שפראַך, מוז זיך פֿערחדשען, ווי גרינג קינדער איינגען זיך איין אַ שפראַך, ווען זי ווערט נור געלערנט נישט דורך איבערזעצונגען, נאָר דורך די נאָטירליכע שיטה, וועלכע זוכט אומעטום גאנצומאכען די נאָטור, זי נישט דעם קינד אנשטאט טויטע ווערטער בילדער, אנשטאט אַ טויטע איבערזעצונג שטעלט זי איהם פֿאַר די בעוועגונג, און די ווערטער, וועלכע דאָס קינד קריגט ביים בעצייכענען פֿין געזעהענע זאכען און בילדער אָדער ביי גאנצעמאכטע בעוועגונגען, לעבען ביי איהם גלייך מיט די זאכען און בעוועגונגען. די לעצטע יאָהרען ווערט אלץ מעהר פֿערברייטעט די דאָזיגע שיטה ביים לערנען פֿון פרעמדע שפראַכען, דער לעהרער טאָר ביים לערנען קיין אנדער שפראַך נישט געברויכען אויסער די, וועלכע ער טראָגט פֿאַר די קינדער. דער שכל איז קלייב אז די זעלבע גוטע רעזולטאטען, וועלכע זענען דורך אזא שיטה דערנרייכט נעוואָרען ביים לערנען פֿון אייראָפּעאישע שפראַכען דארפֿען אויך דערנרייכט ווערען ביים לערנען העברעאיש, און אין דער אמת'ן צושלאגען טאקע די רעזולטאטען, וועלכע זענען ביי דער דאָ-



אומעטום קלויבט מען גרובות פאר די אומגליקליכע, מען זוכט מיטעל ווי צו פֿערגרונגערען זייער לאַגע. יודישע צייטונגען, יודישע שרייבער הערען נישט אויף צו שרייבען און וועקען דעם עולם מיט העל-פען די אומגליקליכע. פֿערשידענע מענשען וואָס געבען זיך אָב מיט כלל זאָכען הערען נישט אויף צו רעדען און טהון לשוכת הכלל און... אונזערע יודישע קעטץ הערען דאָס אלעס און — עסען, און נאָשען... עס געהט נישט אַוועק די וואָך מיר זאָלען נישט בעקומען קיין ברייטע אָז אין דעם אָדער אין יענעם שטעטל איז אַראָבגעקומען אַ גוטער יוד און האָט אַרויסגעפֿיהרט 400 רובל, 600 רובל, 800 רובל און פֿון איין שטאָרט, שרייבט מען אונז, האָט אַזאַ מין גוטער יוד אַרויסגעפֿיהרט 1200 רובל.

איהר הערט וואָס פֿאַר אַ געלדער די קעטץ פֿיהרען אַרויס פֿון שטעטל'ך וועלכע האָבען ערשט נישט לאַנג געליטען פֿון שרפות און פֿון הונגער!

פֿון אַ... שרייבט מען אונז אַז דער האַנדעל קרויזט איז דאָרט אַזוי גרויס אַז עס איז נישט דאָ קיין סוחר, קיין קרעמער וואָס זאָל נישט האָבען אָנגעזעצט. עס איז שוין ביי אונז נישטאָ ווער עס זאָל אָנזעצן, שרייבט דער קאַרעספּאָנדענט, קיין סוחר, קיין באַנק פֿון אַנדערע שטעט נעמען נישט אָן קיין וועקסעל פֿון אַ. אפילו ווען אלע יודישע איינוואַה-נער צוזאַמען זאָלען זיך אונטערשרייבען און זיריען איינס פֿאַר דעם צווייטען וועט אויך נישט העלפֿען — אַנאָנצע שטאָרט האָט באַנקראַטירט. און דערפֿאַר טאָקע רוף איך נישט אָן די שטאָרט מיט דעם גאַנ-צען נאָמען כדי זי זאָל נישט אָנווערען אין גאַנצען דעם סרעדיט אין אַנדערע שטעט...

איך וויל אָבער נאָר דערמאָנען אַז פֿון דעסמווענען ביי אַזאַ ביטערע לאַגע האָט אַ גוטער יוד פֿון אַ. אַרויסגעפֿיהרט 500 רובל. פֿון נאָוואַגראַד-וואַלאַרענסק, שרייבט מען אונז אויך: אין אַ צייט פֿון 12 טעג האָבען מיר געהאַט צוויי גוטע יודען, אין דעם זעלבען טאָג וואָס דער ערשטער גוטער יוד איז אַרויסגעפֿיהרען איז אָנגעקומען דער צווייטער און ביידע האָבען אַרויסגעפֿיהרט צו עטליכע הונדערט רובל. איהר דאַרפֿט וויסען אַז אין די לעצטע צוויי יאָהר האָט אונזער שטאָרט איבערגעליטען צוויי שרפות און דאָס אַרמיקייט פֿון אונזער שטאָרט איז נישט איבערגעגעבן, און פֿון דעסמווענען הערען נישט אויף די גוטע יודען אונז צו מעלקען אַהן רחמנות.

ווי אַזוי קען מען פֿון אַזאַ אַרימע שטאָרט אַרויספֿיהרען הונדערט טער רובלען? דערויף ענטפֿערט דער יואסאָהד וועלכען מען שרייבט פֿון פֿיעל שטעט וואו די גוטע יודען הערען נישט אויף צו מעלקען און אויסווינען דאָס אַרימע פֿאַלק:

אונזער קאַרעספּאָנדענט פֿון שאַראַגראַד (פאד. גוב.), שרייבט דער יואסאָהד, בעמערקט זעהר געלונגען אַז די גוטע יודען ווייזען באַמת גרויסע מופתים ווען זיי קענען איצטער אין אַזוינע ביטערע שלעכטע צייטען, אין אַזאַ אַרמיקייט אין די יודישע שטעטל'ך אויסווינען פֿון עולם אַזוי פֿיעל געלד.

און פֿערטריקאוו (מינסק. גוב.) האָט געהאַט אַ בעזונדער גליק. אין איין וואָך זענען דאָרט געוועזען דריי גוטע יודען און האָבען אַרויס-געפֿיהרט מער ווי 1000 רובל, נישט קוקענדיג דערויף וואָס דאָס שטער-טיל איז שרעקליך פֿעראַרימט פֿון די צוויי שרפות וואָס זענען דאָרט פֿאַרעקומען אין אַ צייט פֿון איין יאָהר. דעם גרעסטען חלק פֿון די 1000 רובל איז אָנגעקומען דעם פֿאַפּצעניאַהרעדיגען רבי'לע פֿון אַליק

טירליכער שיטה פֿלענען זיי איטליכעם נייעס וואָרט הערען צונלייך מיט דעם בילד, מיט דער זאך און מיט דער בעוועגונג, וואָס זיי פֿלענען זע-הען, ביי אַזאַ למוד פֿלענען די שילער אין אַ קורצע צייט זיך אויס-לערנען פֿון צו בעהערשען די לאַטיינישע שפראַך, האַטש זי איז געווען טויט, אַרים און ווייט פֿון דעם דאמאליגען אייראָפּעאישען לעבען.

העברעאיש אָבער איז שטענדיג געהנטער געשטאַנען צום יודישען פֿאַלק, ווי די פֿרעמדע לאַטיינישע שפראַך צו די אייראָפּעאישע פֿעל-קער, זי איז שטענדיג געהנטער געשטאַנען צום לעבען, ווייל אין יעדער צייט האָט זי זיך אַלין מער אויסגעברייטעט און בערייכערט אין צו-זאַמענהאַנג מיט דער אויסברייטונג פֿון נייע בעגריפֿען און געדאַנקען. דערום שטעהט אויסער ספק, אַז ביי דער נאַטירליכער שיטה קען מען ביים לערנען העברעאיש דעגרייכען אַסך אַ גרעסערען ערפֿאָלג ווי אין מיטעלאַטער ביים לאַטיינישען למוד.

ווייל מען ניר די קינדער געבען די גרינדליכע קענטעניס פֿון דער העברעאישער שפראַך, איז דער בעסער וועג זיי צו לערנען יעברית בעברית. די נאַטירליכע שיטה איז די גיכסטע און זיכערסטע.

י. ל.

## יודישע שטעטל'ך און שטעטל'ך.

די קעטץ, אַ רבי'לע, פֿינסטער.

איהר געדענקט אוראי קרילאווס פֿאַבעל ווי דער קוכער הערט נישט אויף זאָגען מוסר דער קאַטין און די קאַטין הערט נישט אויף צו עסען און נאָשען.

מיר יודען פֿערמאָנען פֿון לאַנגע לאַנגע יאָהרען אַזוינע קעטין. וואָס פֿאַר שלעכטע צייטען דאָס יודישע פֿאַלק זאָל נישט איבער-לעבען, וואָס פֿאַר בעוועגונגען זאָל ביי אונז יודען נישט פֿאַרקומען, נע-הער זיך עס כלל נישט אָן מיט אונזערע יודישע קעטין — די אַרומפֿאַה-רענדיגע גוטע יודען, צדיקים, זיי הערען נישט אויף צו עסען און נאָשען. מיר וועלען נישט אָנהויבען אויסרעכענען אַ לאַנג צעטעל פֿון לאַנגע, לאַנגע יאָהרען, ווען דאָס יודישע פֿאַלק האָט פֿיעל פֿיעל צרות איבערגעלעבט און די יודישע קעטין האָבען קיין מאָל פֿון יודישע צרות נישט געוואָלט וויסען און אין דערזעלבער צייט נישט אויפֿגעהערט צו נאָשען — אויסווינען דאָס פֿאַלק, ווי למשל אין אַזוינע שלעכטע יאָהרען ווי אין אָנהויב פֿון די 80-טע און דעסמיליכען.

אין אַזוינע יאָהרען האָבען די גוטע יודען אויך נישט אויפֿגעהערט אַרומצופֿאַהרען איבער די שטעט און שטעטל'ך מעלקען דאָס פֿאַלק — געבען קוויטל'ך אין צונעמען ביים אַרימען קלאַס די לעצטע קאַפּיקעס. "קאַפּיקעס" — רעדט זיך גור אַזוי, אָבער באַמת וועט דער אַרימסטער יוד נישט געבען אַ רבי'ן ווינציגער ווי צוויי — דריי רובל און ווען דער רבי פֿערלאַנגט מער פֿאַר צוזאָגען יא גוט יאָהר מיט פרנסה פֿערזעצט מען די בעבעכעס און מען נישט נאָך מער.

ווי שוין געזאָגט, פֿון אַמאָליגע יאָהרען וועלען מיר נישט רעדען, נאר מיר מיינען די לעצטע יאָהרען.

שוין דריי יאָהר אַז אין בעסערע צייט און אין הערסאָנער גובערניע הערט נישט אויף דער הונגער אין אין דעם לעצטען יאָהר האָט דער זעלבער אימגליק אויך אַריינגעהאַפּט אַ שטיק פֿון קיעווער, פֿאַדאָליער און וואַהלינער גובערניעס. עס געהט נישט אַוועק קיין זומער יודישע שטעטל'ך זאָלען נישט ליידען און אומגליקליך ווערען פֿון שרפות און פֿון אַנדערע פֿירעניות.



לויט דעם מוסטער פון דער ווענער טויב-האללע; (2) יודישע לעזעהאלען און ביבליאטעקען; (3) לעהרערסען און פארלעזונגען פאר דעם פאלק; (4) איינוווי- קען אויף די קינדער ערציהונג דורך ארויסגעבען פון שולביכער און לעזעביכער פאר קינדער; איינווויקען אויף די לעהרער דורך איינריכטונג פון לעהרער-אספות און קאנגרעסען א. ה. ו. זולייכע קערפערליכע ענטוויקלונג; (1) איינ- ריכטונג פון יודישע גימנאסטישע געזעלשאפטען; (2) זומער-קאלאניעס פאר יוד- שע קינדער, א. ה. ו.

— אין „Die Welt“ זענען געדרוקט אייניגע שטעלען פון ר' משה מאנטיארי'ס זיל ברויך צו זיין סעקרעטער און גומען פריינד דר. לעוו, וועלכע מיר ברענגען דא:

ראמסגעטע 8/12 הר"ו 1846.

ליעבער דאקטאר!

האטש איך ווייס אז איהר האט גענוג פערמער צייטונגען פון וועלכע איהר קענט שפען פערניגען שבת-אבענד, רעכען איך דאך, אז דער בייגעלע- טער ברויך פון ה' בעהרענס וועט איך אינטערעסירען. איך וואלט וועלען געבען דעם מאן אהעפליכע אנטווארט, נאר היינט נאך נישט מאכען קיין בעשלוס וועגען זיין פראיעקט. וואס עס אנגעלאנגט מיר, בלויז איך ביי דער מיינונג, אז די אייניגע עמיגרציען וועלכע איך וואלט וועלען זעהען און אונטערשיידען איז די עמיגרציען קיין ארץ ישראל, פון לארד פאלמערסטאן האב איך נאך נישט קיין ידיעה. — — —

מיט די בעסטע גריסען אייער ערגעבענסטער משה מאנטיארי.

צווייטער ברויך.

ראמסגעטע דעם 13 פעברואר 1884.

ליעבער דאקטאר!

איך וואלט וועלען איהר זאלט קענען פערברענגען אפאר טאג מיט מיר כדי צו ענדיגען דעם ברויך צום גראף קיסליצ'עוו. איך בין פֿעסט אי- בערציניג, אז ווען איך וואלט פֿאָהרען קיין קאנסטאנטינאפאל וואלט איך אויס- ווירקען אייניגע פריווילעגיעס פאר די יודען אין סיריע, היינט פאר ערדארייט מיט בטוחות ווי מוהאמעד-אלי האט מיר פֿאָרגעלעגט. איך וואלט וועלען מיט אייך רעדען אייניגע ערנסטע ווערטער וועגען דעם הויכוויכטיגען געגע- שטאנד. — — — איך האָב אז איהר האָט זיך געפֿירט מיט דעם רוב דעות אין פארלאמענט דעם פֿאַריגען פֿרייטאָג, די רעדען זענען געווען זעהר ליבעראל, און סיר ראבערט פיל האָט, ווי איך רעכען, זעהר פֿעיל גוטעס געטון אונזערע אַרומע ברודער אין ארץ-ישראל, דאס ער האָט דערמאנט אין אזא פֿריינד- ליכער ווייזע די וועניגע טובות וואָס איך האָב זיי געטון.

אייער ערגעבענסטער משה מאנטיארי.

## רוסלאנד.

די ביבליאטעק פון האנדעלסאנגעשטעלטע אין אדעסא. אין דער ביבליאטעק געפינט זיך אבענדערע אכטהיילונג פון העברעאישע ביכער און ביכער אין פֿערשידענע שפראכען, וועלכע זענען נוגע יודען. די ביכער, וועלכע געפֿינען זיך אין ביבליאטעק זענען געקליבען פון מבינים און די וועלכע האָבען נישט קיין ליטערארישען ווערט ווערען נישט אריינגענומען. די צאָהל פון די לעזער פון ביבליאטעק בעטערע שטענדיג ביז 1200 מאן, איינע פון די הויפארבייטען פון דער ביבליאטעק-אדמיניסטראציע במשך פון 1900 יאהר איז געווען צו פֿער- פֿאַלשטענדיגען אלע אכטהיילונגען מיט די נייטהיגע ביכער און צוזאמגעזושטע- לען וואנד-צעטלען פון די עספֿעהלענסווערטע ביכער פֿאַר זעלבסטבילדונג, די וואנדצעטלען זענען זעהר ניצליך פֿאַר לעזער, וועלכע וויסען אליין נישט וואָס אויסצוקליבען צום לייענען און דערמאנען אויך די לעזער און פֿעיל גוטע נאָר פֿערגעסענע ביכער, יעצט ווערען געמאכט אזעלכע צעטלען פֿאַר יודישער זעלבסט- בילדונג אונטער אויפֿזיכט פון ה' אשר גינצבורג און ה' ס. דובנאוו.

— אין ביאליסטאק וועט ווערען געעפֿענט אַ תלמוד תורה מיט אַ האַנד- ווערקשולע, ה' וו. וויסאָצקי פון מאַסקוואַ האָט צוגעזאָגט צו געבען זיין נדבה אויף דעם — 55,000—60,000 ר', און די שטאָט-גבירים געבען אויך וויערע נדבות. עס איז דערווייל געקויפט געוואָרען אַ פֿלאַץ, וואו עס וועט ווערען געבויט די שולע, און דאָס געלד, וואָס פֿעהלט האָפט מען צו בעקומען פֿון נדבות און אויך פֿון דער חברה קדישא, לויט פֿראַיעקט וועט מען לערנען אין דער שולע די מלאכות פֿאַרשער, מעכאניק, שפינעריי, רעקסלעריי, וועלכע קענען ברענגען פרנסה אויפֿ'ן אָרץ, אויסער אַלגעמיינע פרערמטען וועט מען לערנען ריסעווען, טעכנאלאגיע, טעכניק און אויך די יסודות פֿון געאָמעטריע, פֿיזיק און כעמיע. צוגענומען זאָלען ווערען אין דער שולע: 200—300 קינדער — אין דער תלמוד תורה, 100 — אין דער האַנדווערקשולע און אויסער דעם אין דעם וואַהנהווי ביי דער שולע וועלען זיך געפֿינען 50 קינדער.

## דייטשלאנד.

— עס זענען אַרויס לעצטענס די פֿראַטאָקאָלען פֿון דעם „פֿראַטעסאנטען-מיסיאָנס-קאָנגרעס“, וועלכער איז געווען אין אָקטאָבער 1900 אין קעלן, אין „די פֿראַטאָקאָלען“ געפינט זיך באלד אין אַנהויב אין אַרטיקל פֿון פֿאסטאר שטאַלע וועגען דעם ערפֿאלג פֿון דער מיסיאָן צווישען די יודען אין

וועלכער איז געקומען אַהער מיט זיינע מלמדים און נבאים און האָט גענומען פֿאַר אַ קוויטעל ה' ר"כ.

די אלע פֿאַקטען זענען זעהר טרוריג, די גוטע יודען זענען אָבער אין דעם כלל נישט שולדיג. וואָס קען מען מעהר פֿערלאַנגען פֿון קעטץ ווי עסען און נאָשען? זאָגט זיי מוסר וויפֿעל איהר ווילט, שרייבט ציי- טונגען און ביכער וועגען זיי און זיי וועלען קיין מאָל נישט אויפֿהערען צו עסען און צו נאָשען.

שולדיג אין דעם איז, וואָס דאָספֿאַלק איז נעביך פֿינסטער.

מעהר ליכט, מעהר בילדונג צווישען אונזער פֿאַלק, וועלען במילא די קעטץ ביי זיי אויפֿהערען צו געוועלטיגען!

אמת.

## די יודישע וועלט.

עסטרייך. — דער ערשטער עסטרייכישער ציוניסטענטאָג, דעם 25 און 26 מאַרץ איז געווען אין אַלמייץ דער ערשטער עסטרייכישער ציוניסטענטאָג, וועלכער האָט תחלת געהאט דעם צוועק צו מאַכען בלויז אַ גע- זאמטאָרגאניזאציע פֿאַר אלע עסטרייכישע ציוניסטישע פֿעראייניגטע, נאר ביסליב- ווייז איז די טאָגעסארדונג אזוי אויסגעפֿאַלען אז אלע וויכטיגסטע פֿראַגען פֿון ציוניזמוס זענען געוואָרען בעקלערט אויף דער פֿערוואַלטונג, אויף דעם ציוניסטען טאָג האָט זיך קלאָר אויסגעדריקט דער נייסטער און צוגלייך דער עלטסטער גאנג פֿון ציוניזמוס וועלכער האָט זיך געשטעלט צום צוועק — צו פֿערגעהמען זיך מיט קולטור-און כלל-אַרבייט.

אויף דער פֿערוואַלטונג זענען געווען מעהר ווי 100 דעלעגאטען פֿון פֿער- איינען און פֿעיל געסט, במשך פֿון די 2 טעג וואָס די אספה האָט געדויערט, האָט מען פֿעיל אָנגעטוהן, ווייל די דעלעגאטען זענען געווען פֿריהער צוגעגרייט און געקומען אויף דער אספה מיט פֿאַרטיגטע בעשליסען.

דער כאַראַקטער פֿון דעם ציוניסטענטאָג האָט זיך אויסגעדריקט באלד אין דער ערשטער פֿראַגמאָרעדע פֿון דר. בערמאָלד פֿיינוועל, דער ציוניזמוס — האָט געזאָגט ה' פֿיינוועל — איז געוואָרען אונגעניגע ערקלערט אויף די קאָ- גרעסען, מען האָט אונז בעווייזען נור 2 זאכען: (1) אז עס עקזיסטירט אין דער גאנצער וועלט אַ יודענאָמיה, אַ מאַסערעלע אָרער אַ גייסטיגע און אז דער אַנטי- סעמיטיזמוס וועט אייביג נישט אויפֿהערען; (2) אז עס איז נייטיג צו שאַפֿען אין ארץ-ישראל איין עפֿענטליך רעכטליכע היימישטעטע, נאָר מען האָט נישט דעקלערט וואָס מיר האָבען דערווייל צו טון אויסער האַלב ארץ-ישראל, איידער עס ווערט געשאַפֿען די היימישטעטע.

דער ציוניזמוס דארף אָבער קלערען וועגען מאַטעריאל פֿאַר דער שפֿע- טערער קאָלאָניזאציע, מען וועט דארפֿען האָבען שפֿעטער געוונדע, פֿערשטענ- דיגע סאָציאל-פֿאָליטישע ענטוויקעלטע מענטשען, און דאָרום דארף ערשטענס ווערען איינגעשלאָסען אין אונזער פֿראַגמאָרעדע דער פונקט: צוצוגרייטען דאָס פֿאַלק פֿאַר דער קאָלאָניזאציע, די דאָזיגע אַרבייט וועט זיין ביי אונז דאָס קייטלע צווישען „גלות“ און ארץ-ישראל. זי איז נאָטירליך נישט דער ענדזיעל, נאָר אַ מיטעל, נאָר מיר דארפֿען נישט פֿערגעסען איהר גרויסע וויכטיגקייט און אָנגעבען איהר פֿעיל קעפֿטען און ענערגיע.

נאָך דער רעדע פֿון ה' פֿיינוועל זענען בעשטימט געוואָרען די ענינים אין וועלכע די אספה דארף עוסק זיין, לויט דעם פֿריהער אויסגעאָרבייטען פֿלאַן. זיי זענען איינגעטהיילט געוואָרען אין 3 רובריקען, היינט (1) פֿראַגמאָרעדע פֿון ציוניזמוס; (2) אָרגאניזאציע, און (3) אַנטיסאָציאָניסטישעל. די פֿראַגמאָרעדע בעשטעהט אין דעם: „די עסטרייכישע ציוניסטען שטעהען אין גאנצען אויף דעם באַדען פֿון דער בא- זעלער פֿראַגמאָרעדע, נאָר פֿערלאַנגען, אז אלס בעדינגונג פֿון דער צוועקמעינער קאָלאָניזאציע, פֿעראייניגונג פֿון די צעוואָרפֿענע טהיילען פֿון יודישען פֿאַלק און שטערקונג פֿון יודישען נאָציאָנאַלעפֿיהל זאָל ווערען ערקענט דאָס ערציהען, צוגרייטען און אָרגאניזירען פֿון דער יודישער מאַסע, אלע עסטריי- כישע ציוניסטען זענען דאָרום מחויב צו זאָרגען פֿאַר איינריכטונג פֿון אזעלכע אינסטיטוציען וועלכע קענען פֿיהרען צו פֿערבעסערונג פֿון דער פֿיוויער, עקא- נאָמישער און גייסטיגער לאַגע פֿון די יודען אין פֿערשידענע לענדער.

פֿון פֿערשידענע אָנטרעגע, וועלכע די פֿעראייניגטע האָבען פֿאַרגעלעגט, כדי אויסצופֿיהרען וויער צוועק, האָט דער ציוניסטענטאָג אויסגעאָרבייט אַצטעל פֿון אינסטיטוציען וועלכע די ציוניסטען אומעטום זענען מחויב צו גרינדען און אויפֿהאלטען.

זולייכע עקאָנאָמישער ענטוויקלונג, (1) גרינדונג פֿון אַבירא צו שאַפֿען אַרבייט און שטעלען פֿאַר יודען; (2) גרינדונג פֿון אַ סטאטיסטישען בירא; (3) איינריכטונג פֿון שפאָרקאסען און גמילות-חסד א. ה. ו. זולייכע גייסטי- גע ענטוויקעלונג, (1) איינריכטונג פֿון יודישע פֿאַלקסהיזער (טויב-האללע)



אנהויבען די לעקציעס אין די אוניווערסיטעטן אָדער אָנאָר באַלד ווערען צוגע-  
טרעטען צו די עקאמענס, און אויב די צייט ביי די זומער-לערער (וואקאציעס)  
וועט נישט געניגען צו ענדיגען די לעקציעס און די עקאמענס, זאל מען ווייטער  
פֿערנעמען זיך מיט דער ארבייט און לאָגן ווי עס וועט נייטהויב זיין, (2) די  
סטודענטען וועלכע וועלען זיך נישט שטעלען אין דער צייט צו די עקאמענס  
פֿאלען אונטער די רעגעלען פֿון יעדער האַכשולע בעזונדער.

— דער נייער מיניסטער פֿון פֿאַלקסבילדונג גענעראל וואַנאווסקי האָט  
ארויסגעגעבען אַ צירקולאַר, אין וועלכען ער ווענדעט זיך צו זיינע מיטארבייטער  
פֿון מיניסטעריום און צו די עלטערען פֿון די יוגענד, אַז זיי זאלען איהם מיט-  
העלפֿען אין גיכסטען אויסצופֿיהרען די נייע רעפֿארמען וועגען פֿאַלסכילדונג אין  
רוסלאַנד, לויט דעם רעספֿירט, וואָס ער האָט בעקומען פֿון קייווער דעם 26-טען  
מערץ, אין דעם צירקולאַר ווענדעט זיך דער מיניסטער אויך צו די יוגענד זעלבסט,  
אַז זיי זאל האָבען גלויבען און צוטריוו צו די מיטעל, וואָס די דעגירונג וועט פֿאַר-  
נעמען, זי זאל געדענקען די פֿאַליכטען און רוחיג זיך פֿערנעמען מיט דעם לער-  
נען, כדי מען זאל דעם מיניסטעריום געבען די מעגליכקייט און צייט אויסצופֿיהר-  
רען די גוטע רעפֿארמען, וואָס דער קייווער האָט אויפֿגעגעבען אום צו זעהען אין  
דער רויסער יוגענד אַ פֿעסטע און ריכטיגע האַפֿענונג פֿאַר דעם פֿאַטערלאַנד  
אין דער צוקונפֿט.

## דער פֿעל-שם-טוב (בעש"ט)

זיין לעבען און זיין שיטה \*

1.

פֿעל-שמות ווענען אין אַמאָליגע יאָהרען ניט געווען קיין זעל-  
טענהייט ביי יודען. אפילו אין היינטיגע צייטען קאָן מען אין פֿוילישע און  
ליטווישע שטעדטליך אַפֿט הערען פֿון אַ בעל-שם, וואָס טהוים וואונדער  
און ווייזט מופֿתים: היילט קראַנקהייטען, גיט פֿינסה, קינדער און אַזוי  
ווייטער. נאָר אַז מען זאָגט: דער בעל-שם, מיינט מען עס דעם גרוי-  
סען בעגרינדער פֿון דער "חסידות", ר' ישראל בעש"ט (בעל-שם-  
טוב) אָדער ר' ישראל פֿון מעזיבעזש. זיין גרויסקייט בעשטעהט ניט אין  
זיינע מופֿתים, נאָר אין דעם, וואָס ער האָט בעשאַפֿען אַ נייע שיטה אין  
יודישקייט און אַ נייע פֿתָה אין יודענטום. זיינע תלמידים, די חסידים,  
זענען כמעט אַ העלפֿט פֿון אַלע יודען, וואָס געפֿינען זיך אין וואַהלין,  
פֿאָדאָליע, בעסאַראַביע, רוסיש-פּוילען, גאליציע און רומעניע, און פֿיעל  
חסידים זענען דאָ אפילו אין ליטאָ און ארץ-ישראל.

אַ מענש, וואָס האָט געקאָנט אַרויסרופֿען אַזא גרויסע יודישע  
בעוועגונג, וועלכע האָט אין פֿערלויף פֿון 50 יאָהר זיך פֿערברייטערט  
אינ'ם גאַנצען פֿאָלק און האָט נאָך זיך גאַנצעוועגן גאַנצע מיליאָנען  
יודען, אַזא מענש איז אַדאָי געווען גרויס און זיין לעבען און זיין לעהרע  
איז געווען זעהר אינטערעסאַנט פֿאַר יעדען דענקענדען מענשען.

ר' ישראל בעל שם טוב איז געבאָרען געוואָרען אין דעם יאָהר  
1695 אָדער עטוואָס שפעטער אין אַ קליין שטעטל אָקופ (אָדער  
טלוסט), אויף דער גרעניץ צווישען פּוילען און וואַלאַכיע. דעם בעל-  
שם'ס פֿאָטער, ר' אליעזר, איז געווען אַ פֿאַסער מענש, און זיין מוטער  
שרה, וואָס איז געווען אַ באַכע (אַקשערקע), האָט מיט איהר פֿערדיענסט  
געשפּייזט דאָס קליינע הויזגעזינד, וואָרום דער בעל-שם איז געווען אַנ'ן  
איינציג קינד ביי זיינע עלטערן. ער איז געווען זעהר שווער ביי זיין  
פֿאָטער און מוטער, ווייל ער איז ביי זיי געבאָרען געוואָרען אויף דער  
עלטער. די אַנגה, וואָס האָט לייעב צו בעפֿוטצען דאָס לעבען פֿון די  
גרויסע מענשען מיט וואונדערבאַרע מעשיזות, דערזעהלט, אַז ר' אליעזר  
האָט זוכה געווען צו אַזא זעהר, ווייל ער האָט זיך אַמאָל זעהר גוט בע-  
גאַנען מיט אַנאָרימאָן, וואָס איז געקומען צו איהם שבת נאָכ'ן קונעל  
מיט אַ שטעקען אין דער האַנד און מיט אַ מאָרעב אויף די פֿלייצעס.

(\*) דאָס מאַטעריאַל איז גענומען פֿון אברהם כהנא'ס העברעאישער  
ביאָגראַפֿיע: "רבי ישראל בעל-שם-טוב (בעש"ט), חייו, שיטתו ופֿעולתו"  
זיטאמיר תרס"א.

19 יאָרהונדערט. די מיסיאָנערען האָבען וועניג פֿועל געווען, האַטש לויט רעכ-  
נונג פֿון ה' שטאַלע בעטרעפט די צאָהל פֿון די געטויפֿטע יודען אין דייטשלאַנד  
ביז 18000 מאָן. יעדער געטויפֿטער יוד קאָסט דער מיסיאָן אַ שלל מיט געלד  
בערך 30,000 מאָרק. די מיסיאָנערען זענען אויך געוואָרען אַבערלאָזען, ווייל די  
זאָמען פֿאַלען אויף אַשטייגנען באַרען.

ווייטער געפֿינט זיך אין די פֿראַטאָלען אַ רעפֿעראַט פֿון פֿאַסטאר בילינג,  
אין וועלכען ער דערזעהט אַז דער ציוניזם האָט נישט קיין טובה געטוהן דער  
מיסיאָנאַר-אַרבייט. פֿריהער האָבען די מיסיאָנערען געמיינט, אַז ווייל די ציוניסטען  
רעדען אַלץ וועגען גאַנצן און נישט וועגען אַמאָנה וועט לייכטער זיין איינצו-  
רעדען זיי אַז זיי זאלען ענדערען די אַמאָנה, נאָכהער האָבען זיי איינגעזעהן אַז  
די ציוניסטען זענען גרויסע עקשנים און זיי ווילען זיך נישט באַן אופֿן אַריי-  
לאָזען אין אַזעלכע עסקים.

\*

ענגלאַנד. — חברה צו שיצען יודישע פֿרויען אין מיידליך, עס איז  
ארויס אַדין וחשבון פֿון דער לאַנדאָנער יודישער חברה צו שיצען פֿרויען אין  
מיידליך, די חברה און איהרע צווייגען פֿערגרעסערען זיך אלעמאַל און וויער  
צוועק איז נישט נור צו שיצען יודישע מיידליך און פֿרויען אין ענגלאַנד אַליין  
נאָר אויך אין אנדערע לענדער און צו סטארען זיך אַז די פֿערזיהרער און פֿער-  
פֿאַלגער פֿון די פֿרויען זאלען בעשטראָפֿט ווערען. פֿון דעם זיין וחשבון זעהט מען  
אַרויס וויפֿעל טובות עס האָבען געבראַכט די "היימען" און די אינטערנאַציאָנאַ-  
לע צווייגען פֿון דער חברה, 588 דאָמפֿשיפֿען וועלכע זענען געקומען אין לאַנד-  
האַנד פֿאַרט, זענען אַבערואַרט געוואָרען און 775 שוואַצע מיידליך זענען  
געוואָרען איינקלאַטירט פֿון די אַנגעשטעלטע פֿון דער חברה, 35 פֿון די מייד-  
ליך זענען געווען יונגער אַלס 14 יאָהר און 58 זענען געווען נישט יודען, אַ  
גרויסער טהייל פֿון די עמיגראַנטען זענען אויף דעם וועג קיין אַמעריקאַ, אַפֿרי-  
קאַ א. א. ו. ו.

פֿיעל איז שוין געטוהן געוואָרען פֿון דער חברה כדי מצייל צו זיין די  
יודישע מיידליך פֿון די אַגענטען וועלכע לאַקערען אויף זיי אויף יעדען טריט,  
נאָר פֿיעל איז נאָך געבליבען צו טהון, "כדי אַבצוהיטען דעם גוטען גאַנצען פֿון  
אַלע יודען דאָרף ווערען פֿערברייטערט די ארבייט פֿון דער חברה, און דאָצו זע-  
נען נייטהויב פֿיעל מיטעל".

אין יאָהאַניסבורג איז געגרינדעט געוואָרען איין אויפֿזיכטס קאָמיטעט,  
און עס איז צו האַפֿען אַז עס וועלען שפעטער ווערען געגרינדעט נאָך אַזעלכע  
קאָמיטעטען אין אַלע האַפֿען-שטעט פֿון זיד-אַפֿריקאַ, אין ניו-יאָרק איז בעאויפֿ-  
טראַגט געוואָרען ה' דר. פֿעליקס אַדלער צו גרינדען דאָרט איין אויפֿזיכטס-קאָ-  
מיטעט, פֿרוי (לעדי) ראַטשילד איז די פרעזידענט פֿון דעם קאָמיטעט.  
— אויף דעם מאָנומענט פֿון דער פֿערשטאַרבנער ענגלישער מלכה  
וויקטאָריע, וואָס מען וויל שטעלען קענען בוקינגעמסען פֿאַלאַץ, האָט דער קע-  
ניג ערוואַרד געגעבען 10000 פֿונט שטערלינג, די שטאַט לאַנדאָן 55000 פֿונט  
שט, און באַראָן ראַטשילד 30000 פֿונט שטערלינג.

\*

ארץ ישראל. — דעם "וואַסחאָד" שרייבט מען פֿון ירושלים: דער  
נייער רב ר' אליהו דוד האַומיס-ראַבינאוויץ פֿון מיר איז געקומען קיין ירושלים.  
15 אלטע רבנים פֿון ירושלים זענען איהם אַרויסגעפֿאָהרען אַנטקעגען קיין יפו  
וואו עס האָבען איהם מקבל פנים געווען מיט גרויס כבוד די ספרדים און די  
אשכנזים, דער רב און דער חכם-באש, און אויך די פֿאַרשטעהער פֿון דער אַדמו-  
ניסטראַציאָן, דער נייער רב האָט בעקומען איין אָפיציעלע ערלייכניש אַריינצו-  
פֿאָהרען קיין ארץ-ישראל. ער האָט געמאַכט אַ ווייזט דעם יפֿו'ער קאָממאָנען און  
די וואַך ביי דער טהיר האָבען אויפֿגעהויבען צו זיין כבוד דאָס געוועהר, דער  
אַלטער ר' שמואל סאַלאַנט, וועלכער טרעט אַב פֿאַר'ן לעבען זיין שטעלע דעם  
נייעם רב, איז אויך אַרויסגעפֿאָהרען איהם צו מקבל פנים זיין.

-- דער מאַגיסטראַט אין ירושלים האָט בעקומען אַ פֿירמאַן פֿון סולטאַן  
צו מאַכען אין ירושלים אַ וואַסערלייטונג, וועלכע זאל אַריינפֿיהרען אין שטאַט  
וואסער פֿון קוואַל "ערוב", איצט פֿעהלט נישט מעהר נאָר געלד אויסצופֿיהרען  
דעם פֿלאַן, וועלכער איז אַ לעבענס-פֿראַגע פֿאַר ירושלים. דער מאַגיסטראַט וויל  
מאַכען איין הילאָה פֿון 2 מיליאָן פֿראַנק און האָט זיך געווענדט וועגען דעם  
צום באַראָן ערמונט ראַטשילד, ווי דער מאַגיסטראַט וועט נור בעקומען דאָס  
געלד, וועט ער צומערשען באַלד צו דער ארבייט, און בעקומענדיג וואסער וועט  
ירושלים נצול ווערען פֿון אַ סך קראַנקהייטען, וועלכע קומען פֿון שטויב און דעם  
שלעכטען וואסער.

## ארגעמינע וועלט נייעס.

רוסלאַנד. — דער "פֿראַוויטעל" וויעטמניק איז מודיע, אַז וועגען די  
סטודענטען-אונרוהען אין געוואָרען אין פֿיעל אוניווערסיטעטען איינגעשטעלט דאָס  
לערנען, און די סטודענטען וועלען דאָרויך פֿערלירען אומזיסט אַ יאָהר לערנען  
אָדער אַמאָל נאָר מוזען אויסטרעטען פֿון אוניווערסיטעט, כדי צו פֿערמיידען  
אזעלכע שלעכטע פֿאַלגען האָט די פֿערוואַלטונג אונטער וועלכע עס געפֿינען זיך  
די אוניווערסיטעטען כעשלאָסען אַז: 1) אין אַנפֿאַנג אַפֿריל זאלען זיך ווייטער



אנשטאט ארויסצוגאנגען אזא מחלל-שבת'ניק, האט ר' אליעזר איהם ווער  
שען אויפגענומען, געגעבען איהם 'שלש סעודות' און 'מלוח מלכה',  
אויך בעשענקט מיט א נדבה און אפילו איהם ניט דערמאנט אן דער  
עבירה פון חלול-שבת, כדי איהם ניט צו פערשעמען: דער ארימאן איז  
געווען אליהו הנביא, וואס האט זיך פערשעמלט אום צו פרופען ר'  
אליעזר, און פאר זיין גוט הארץ און זיין סבלינות האט ער איהם צו-  
געזאגט, אז ער וועט האבען א זוהן, וואס וועט עפענען די אויגען דעם  
גאנצען פאלק, אפילו דעם פראסטען יודען, וואס קאן ניט לערנען און  
היט זיך אמאל ניט אב פון געוויסע עבירות מחמת ארימקייט און צרות.

ר' אליעזר איז געשטארבען נאך אז זיין איינציג קינד איז געווען  
ווער קליין, און די שטאדט-לייט האבען דעם קליינעם 'ישראל'יק אָנגע-  
געבען אין א חדר אויף קהל'ס הוצאות און האבען געוואלט פון איהם  
מאכען א למדן, אזוי ווי עס איז געווען דער שטיינער אין יענער צייט.  
אין חדר האט דאס יונגע קינד געמוזט לערנען 12 שעה אין טאג, און  
דאס, וואס ער האט געלערנט, האט זיין קינדערשער מה נאך ניט גע-  
קאנט פערשטעהן, און דאס קינדערש הארץ, וואס האט געזוכט אין די  
טרוקענע למודים עפס לעבעדיגס, פרישעס, איז געבליבען פוסט. די  
היינטיגע חדרים גיבען אויך נאך ניט דעם קינדערשען הארצען און דער  
קינדערשער פאנטאזיע, בפרט נאך אין יענע צייטען. דער בעל-שם, וואס  
איז געווען פון קינדווייז אויף א גרויסער געלד-מין און וואס זיין הארץ  
האט איהם געצויגען צו דער פרייער נאטור, צום פרישען וואלד מיט  
זיינע שטארקע, גרינע בויער, זיינע זינגענדיגע פויגעליך און רייכפארגע-  
בלומען, — פלעגט אנטלויפען פונ'ם דומפפֿען חדר אין דעם שמעקעדי-  
גען וואלד, דארט פלעגט ער לערנען נאנץ אנדערע זאכען ווי אינ'ם חדר,  
דארט פלעגט ער גאט דערקענען ניט פון אלטע ספרים, נאך פון נאשם  
בעשעפענישען, פון דער נאטור אליין, דארט פלעגט ער בעטען פאר  
גאט אויף זיין קינדערש לשון מיט די פויגעליך צוגלייך, דארט פלעגט ער  
זיך פיהלען איינס מיט דער גרויסער וועלט, אין וועלכער עס פיהלט זיך  
אומעטום נאשם קראפט און נאשם גוטסקייט און גרויסקייט...

נאך די שטאדט-לייט, וואס האבען דעם בעל-שם אָנגעגעבען אין  
חדר, האבען דערפון גאר ניט געוואלט וויסען. דאס, וואס ישראל'יק  
פלעגט אנטלויפען פונ'ם חדר, איז ביי זיי אין די אויגען געווען דער  
גרעסטער חסא. זיי האבען געזאגט, אז מען זאל דעם יתום אומקעהרען  
פונ'ם וואלד אין חדר אריין און מען זאל איהם אָנגעבען זיין פסק, נאך  
עס האט גאר ניט געהאלפֿען: ישראל'יק פלעגט ווידער אנטלויפען.  
אזוי האט זיך געצויגען א שטיק צייט ביז די שטאדט-לייט האבען זיך  
פונ'ם קינד אין גאנצען מיאש געווען און איהם געלאזט לויפען. ערשט  
דענסטמאל האט דער בעל-שם דערוועהן, אז ער אליין מוז זאגען צו  
געפינען עפס א תכלית פאר זיך. ער ווערט א בעהעלפֿער ביי א מלמד  
און אביסל שפעטער — א אונטער-שמש אין א שול. זענענדיג אין שול  
האט ער זיך, ווי עס ווייזט אויס, אביסל צוגעלערנט, אין דער פרייער  
צייט, געוועהנליך ביי נאכט, פלעגט ער זיצען און לערנען, אפט ביז פאר  
טאג, און דורך זיין גרויסער התמדה איז ער געווארען אויס-עס-הארץ.  
זיין רייכע פאנטאזיע האט איהם געצויגען צום זוהר, צו דעם מערקוויר-  
דיגען ספר, וואס איז פול מיט וואונדער און מיט שענע הארציהרענ-  
דיגע דרשות. אויך די וואונדערשענע אנדות פונ'ם 'עיד-יעקב' פלענען  
איהם שטארק געפעלען. דורך אזוינע ספרים איז זיין גייסט געווארען  
רייכער און זיינע געפיהלען טיפער און ווארעמער.

אויף דעם פינפֿטע-הונטען יאָהר פֿון זיין לעבען האבען גוטע מענ-  
שען געזעהען דעם בעל-שם חתונה צו מאכען, אזוי ווי עס איז געווען  
דער שטיינער אין יענער צייט. מיט דער דאזיגער ערשטער ווייב האט  
ער געלעבט, ווי עס ווייזט אויס, נישט מער ווי 4-5 יאָהר. נאך איהר  
טויט, ארום דעם יאָהר 1716, הויבען זיך אן דעם בעל-שם'ס וואונדער-  
יאָהרען, וואס האבען זיך געצויגען 25 יאָהר נאך אָנאָנד. ער ווערט  
ווידער א בעהעלפֿער אין די אַרומיגע שטעטליך יאָזל-אָוויטש, האָרא-  
דענקע און אנדערע. וועלכע עשירות דאס בעהעלפֿעריי קאן געבען —  
ווייס יעדער. אפילו קיין שבתדיגע בנדים האט זיך דער בעל-שם ניט  
געקאנט מאכען, און ער פלעגט מווען נעהן אין א גויש-פעלציל. אביסל  
שפעטער ווערט ער א מלמד אין דערפֿער, ביי יודישע אַרענדארען. דאס  
איז אויך ניט קיין זעהר גוטע שטעלע, נאך זענענדיג אין דאָרף פלעגט  
ער זיך פיהלען געהנטער צו דער נאטור און האט זיך געקאנט מער  
צולערנען. אויך האט ער זיך אביסל געקאנט מיט די פוילישע  
'פֿרייז' און האט זיך אויסגעלערנט זייער שפראך. אין עטליכע יאָהר  
ארום איז ער געווארען א מלמד אין מלוס ט, ארום בראָד, אין גאליציען.  
דארט הויבט ער אן צו ווערען בעריהמט אין שטאדט אליין און פיעל  
מייל ארום, ער ווערט געקאנט מיט פֿערשידענע רבנים, מען מאכט  
איהם שוין פֿאר א 'בורה' א 'שליש' און נאך אזוינע זאכען, וואס מען  
ניט זיי איבער נאך א חשוב'ען מענשען. דורך דעם לאזט זיך ערקלערען,  
ווי אזוי דער רב פֿון אזא גרויסער שטאדט ווי בראָד, ר' אברהם  
גרשון קוטאָווער, וואס איז געווען אין זיין צייט זעהר בעריהמט,  
האט געקאנט פועל'ן ביי זיך צו געבען זיין שוועסטער דעם בעל-שם  
פֿאר א ווייב; האטש'ר אברהם גרשון האט זיין שוואגער נאך א לאנגע  
צייט געהאלטען פֿאר א גראַבען יונג, ווייל דער בעל-שם האט ניט ליעב  
געהאט זיך צו בעריהמען מיט זיינע קענטעניס. דער עיקר איז ביי איהם  
געווען גיט דאס, וואס איינער קאן אזוי פיעל בלאט נמרא, נאך וועלכע  
מדות ער האט. עס האט איהם ניט געארט, צי מען לויבט איהם אָדער  
מען בערעדט איהם, צי מען האט איהם ליעב אָדער פֿיינט, צי מען  
האלט איהם פֿאר א גרויסען למדן אָדער פֿאר א גרויסען 'עס-הארץ'.  
אז מען איז פֿערנומען מיט געדאנקען, ווי גאט צו דיענען, קאן מען  
ווענען אזוינע קלייניגקייטען ניט טראכטען, פלעגט דער בעל-שם זאגען.  
ר' אברהם גרשון, ווי אלע גרויסע תלמוד'יסטען אין יענער צייט,  
האט דאס גאר ניט געקאנט פֿערשטעהן. ער האט זיך געשעמט צו האָ-  
בען א שוואגער א פראסטען מענשען, האטש'ר זעהר א קלוגען און א  
פרומען, און ער האט געפרופֿט מיט איהם לערנען תורה; נאך דער בעל-  
שם האט זיך ניט געוואלט אָנגעבען מיט דער טרוקענער נמרא. ר' אברהם  
גרשון האט דאס איהם ניט געקאנט מוחל זיין און האט פֿארגעלייגט זיין  
שוועסטער, דעם בעל-שם'ס ווייב, איינס פון די ביידע: אָדער זי זאל  
זיך גיין מיט איהר מאן, אָדער זיי זאלען ביידע אַרויספֿאהרען פֿון בראָד.  
די שוועסטער האט בעשלאסען בעסער אַרויסצופֿאהרען איידער זיך צו  
שיידען פֿון איהר געליעבטען מאן, און דער רב האט פֿאר זיי געקויפֿט  
א פֿערד און וואָגען. זיי האבען זיך בעזעצט אין א דאָרף צווישען  
קטאָו און קאסאָו, צווישען גאליציען און בוקאָווינע, ניט ווייט פֿון די  
הויכע בערג, די קארפּאטען, מיט זייערע וועלדער פֿון פֿוק און סאָנסעס.  
די שענע נאטור האט דא ווידער געוויקט מיט איהר וואונדערבארען  
צויבער אויף דעם גרויסען געלד-מין. עד האט דא געוואהנט צווישען  
די ריעזע-בערג כמעט אליין, — אליין מיט זיינע גרויסע געדאנקען,  
וועלכע זענען אויך געווען הויך און מעכטיג ווי די קארפּאטען-בערג...



האָט ער נאָך מעהר און נאָך טיעפֿער דערקענט דעם גאָס פֿון דער גאָס צער נאָטור, און זיינע פֿאַרשטעלונגען פֿון דעם בעשעפֿער און זיינע בע-שעפֿענישען זענען געוואָרען נאָך ברייטער און נאָך העכער און טיעפֿער. און ער, וואָס אַ גאָנצע נייע וועלט האָט געלעבט אין איהם, האָט זיך אין זיין מאַטעריעלען לעבען גענוגענט מיט טרוקען ברויט, וועלכען ער האָט פֿערדיינט דורך דעם, וואָס אַ פֿאַר מאָל אין דער וואָך פֿלעגט ער אָנ-גראַכען זאָמל פֿון די בערג, מאַכען דערפֿון לעהם, און דאָס פֿלעגט זיין ווייב אַוועקפֿיהרען אויף זיין פֿערד און וואָנען אין די אַרומיגע שטעט-ליך, אום עס דאָרט צו פֿערקויפֿען.

אין אַ צייט אַרום קומט דער בעל-שם צוריק קיין בראָד. זיין שוואַגער וואָלט פֿאַר איהם אַרבייט, נאָר דער בעל-שם איז שוין אַזוי ווייט אין גאָר אַנדערע ערלעבונג, אַז ער טויג צו קיין זאָך נישט, אפילו נישט אַ משרת צו זיין ביי זיין שוואַגער. איינמאָל האָט איהם ר' אברהם גרשון מיט גע-נענומען פֿאַר אַ פֿיהרמאָן, ר' אברהם גרשון איז אין וואָנען איינגע-שלאָפֿען און דער קומשער, דער בעל שם, האָט זיך אַזוי פֿערטראַכט, אַז ער האָט אַריינגעפֿיהרט די פֿערד אין אַזומפֿאָ און ר' אברהם גרשון האָט געמוזט בריינגען גוים פֿון דאָרט, זיי זאָלען אַרויסשלעפֿען די פֿערד און וואָנען פֿון דער בלאָטע.

כדי ער זאָל דאָך האָבען פֿון וואָנען צו לעבען, לערנט דער בעל-שם שחיטה און ווערט אַ שוחט אין קשילאָוויטש, נישט ווייט פֿון יאָזאָל-אָד וויטש, וואו ער איז פֿריהער געווען אַ בעהעלפֿער. אין יאָזאָל-אָוויטש איז דענסטמאָל געווען רב ר' הירש מרגלית, ער האָט געהאָט צוויי זיהן, וואָס האָבען אַמאָל געלערנט ביים בעל-שם און וואָס זענען דערנאָך בעריהמט געוואָרען אין גאַנץ פּוילען פֿאַר גרויסע גאָנוים. זיי האָבען אַזוי לייענ גע-קראָנען דעם בעל-שם, אַז זיי האָבען זיך אַרויסגעגעבן פֿון דער היים און צוויי וואָכען נאָך אַנאָד זענען זיי אָנגעוועזען ביים בעל-שם, וואָס זיי האָבען איהם גאָר נישט געקאָנט גענוג אָבלייבן. אזא כח האָט שוין דער בעל-שם דענסטמאָל געהאָט צוצוציהען צו זיך! די דאָזיגע צוויי תלמידים זענען דעם בעל-שם געבליבען טריי זייער גאָנצען לעבען און די חסידות האָט מיט זיי מיט רעכט געקאָנט שטאַלציערען.

א קורצע צייט שפעטער ווערט דער בעל-שם אַ שיינקער, און אין שיינק פֿלעגט ער אָפֿט פֿערקויפֿען בראָנפֿען אַזוי ווי אַ פֿראַסטער משרת. דער שיינק האָט איהם אַזוי וועניג איינגעטראָגען, אַז ער האָט געמוזט אַרומפֿאַהרען מיט זיין פֿערדיל איבער די דערפֿער און צו פֿער-דינען דורך שחיטה. אַמאָל, אַז זיין פֿערדיל איז געפֿאַלען אין מיטען וועג, האָט ער זיך געמוזט אַליין איינשפּאַנען און אַליין שלעפֿען דעם וואָנען.

די שיינקעריי האָט איהם נישט געקאָנט ערנעהרען און ער ווערט וויעדער אַ מלמד אין טלוסט. זיין אַרימקייט איז דאָ נישט קלענער געוואָר-רען: ער געהט אָנגעהטן אַ מין גראַכען אויבערשטען בָּנֵד, וואָס מען האָט איהם דענסטמאָל גערופֿען "טויליק", און די פֿינגער פֿון די פֿיס פֿלענען זיך ביי איהם אַרויסוועהן דורך די צווייטענע שיד. ער פֿלעגט מיט זעהר גרויסע התפעלות דאָווענען און זיך זעהר אָפֿט טובל זיין אין מקוה. דערפֿאַר האָט מען איהם אָנגעהויבען צו האַלטען פֿאַר אַ צדיק און מען פֿלעגט איהם בריינגען קראַנקע צו היילען. נאָר ער פֿלעגט דערפֿון גאָר נישט וועלען הערען. אַז ער פֿלעגט קומען אויף ימים נדראים קיין בראָד, פֿלעגט ער זיך פֿיהרען אַ ביסל משונהדיג, נישט ווי אַלע פֿרומע יודען; און אַז ר' אברהם גרשון פֿלעגט איהם פֿרענען, פֿון וואָנען געהמט ער אַזעלכע מנהגים, פֿלעגט ער אַזוי ווי אויף צו להכעיס אָנווייזען אויף

זשאַנגאַנישע ספרים, וואָס נור דער פֿראַסטער המון פֿלעגט לערנען פֿון זיי דינים. אַז ר' אברהם גרשון האָט אַמאָל געפֿונען דעם זוהר ביים בעל-שם, האָט ער עס ביי איהם צוגענומען, האַלטענדיג זיין שוואַגער פֿאַר אַ פֿראַסטען מענשען, וואָס קאָן אין דעם זוהר גאָר נישט פֿערשטעהן. אין דעם האָט זיך דער בראָדער רב געוויס טועה געווען. עס איז נישט געווען קיין מענטש, וואָס זיין גאָנצער כאַראַקטער זאָל איהם פֿעהיגער מאַכען צו פֿערשטעהן דעם זוהר, ווי דער בעל-שם. דער מערקווירדיגער ספר מיט די שענע פֿאַנטאַזיעס און מיט די גרויסאַרטיגע פֿאַעטישע בילדער איז געווען ווי געבוירען פֿאַר דעם גרויסען נאָטורקינד און פֿאַנטאַזיאַר פֿון די קאַרפּאַטען. נאָך עטליכע יאָהר האָט דער בעל-שם געלערנט קבלה, זיך פֿערטייפֿט אין אייגענע געדאַנקען, געזוכט, געגריבעלט, און סוף כל סוף האָט ער געפֿונען אַנייעם וועג. זיין פֿאַנטאַזיע האָט זיך פֿערבינדען מיט זיינע ריינע געפֿיהלען און הויכע געדאַנקען — און דער אַרימער מלמד ווערט אין אַ ייִן צייט אַ "בעל-שם", וואָס טהוט וואונדער און ווייזט מופתים, און אַ גרויסער לעהרער פֿאַר אַ גרויסען טהייל פֿאָנים יודישען פֿאָלק, וועלכען ער האָט געגעבען נייע פֿאַרשטעלונגען פֿון גאָס, פֿון דעם מענשען און פֿון די גוטע און די שלעכטע מדות. דאָס איז אַפֿשר געווען דאָס גרעסטע וואונדער, וואָס דער בעל-שם האָט געוועזען ביי זיין לעבען און נאָך זיין טויט...

(פֿאַרשטעצונג קומט).

יוסף קלויזנער.

## צוריק אויף דער שמעלע.

דריי יאָהר איז יענקיל ליבערמאַן געווען אין וואַרשוי, אין זיין שטעטל האָט מען איהם כמעט שוין פֿערנעסען. גאָהענטע בעקאנטע האָבען נור געוואוסט, אַז ער איז אין וואַרשוי און לויט ווי מען זאָגט "מאָסט" ער דאָרטען גאַנץ גוט.

אַט איז ער געקומען אַהיים צו זיינע עלטערן, אַרימע געלייבטע אין אַ קליין שטעטל.

— איז וואָס מאַכסטו פֿאַר? האָט איהם געפֿרעגט דער טאָטע בעדוהענדיג זיך אַביסל נאָך זיין זוהג'ס פלוצליכען קומען.

— נישקשה... האָט זיך יענקיל געשטאַרקט שטאַלץ צו ענטפֿערן, — גאַנץ גוט!...

דער טאָטע האָט אויף איהם אויסגעשטעלט די אויגען און יענקל'ען האָט זיך געדאַכט, אַז דער טאָטע ווייס שוין אַלץ, אַז דער טאָטע קלערט: אַי, ביזטו אַ גאָר נישט! און יענקיל האָט געפֿיהלט, אַז אויב ער וועט נישט אָנערדען עטליכע שטאַקע ליגענס, וועט ער זיין זעהר נישט קיין שענער נאָסט, וועט דער טאָטע איהם זאָנען מיט אַ שמייכלע פֿון אַ חכם: יוואָס האָב איך דיר פֿאַר דריי יאָהרען געזאָגט? — פֿאַהר נישט! בָּנֵד דאָקאָד חד הוא, אומעטום איז תהו ובהו, אומעטום זענען געשעפֿטען אין דער ערד, וואָס איז מיר וואַרשוי, וואוהין פֿליהסטו? און איידער צו הערען די ווערטער פֿון טאָטען איז יענקל'ען לייעכער דער טויט און ער הויכט אָן, נאָך דעם טאָטענס אַלערליי זאָלען, געמאַכטערהייט זיך צו הימלען:

— עט, טאָטינקע... וואָס דערצעהלט מען דיר און ווי דערצעהלט מען דיר, עס איז דאָך וואַרשוי, פֿערשטעהסטו מיר, עס איז דאָך וואַרשוי... דאָרטען איז...

און יענקיל וויל פֿאַרשטעלען וואָס וואַרשוי איז, ווי גליקליך איז מען, אַז מען פֿאַלט אַריין אַהין! בולוואַרען, טעאַטער, גערמער, קאנדי-טערייען, קאַרעטען, ווי אַזוי מען לעבט דאָרטען אַ גוטען טאָג... נאָר די



וויל עפס נישט אויסזאגן; און איהר מוטערש הארץ שרעקט זיך: פער-  
שעדיגענע מיאוסע פֿרנסות פֿון א גרויסער שאַדט לויפֿען איהר דורך  
אין קאפּ; און קוקענדיג לאַנג אויף יענקל'ס משונהדיגען הוט דאכט  
זיך איהר, אַז ער איז געווען דאָרטען אַ קאָמערונגשציק...

אויף מאָרגען, נאָכ'ן אַרימען פֿריהשטיק, איז יענקל אַרויסגעגאנגען  
אין גאָס, און געהענדיג האָט ער נישט געוואוסט וואָס צו טהון, צי זאָל  
ער פֿערשפּילען דעם פּאלטא און דער ראָק זאָל זיך נישט זעהען, צי פֿער-  
קעהרט. ער האָט נישט געקענט משער זיין, וואָס קומט אויס מעהר ניי-  
דער ראָק צו דער פּאלטא, ער האָט זיך פֿערשפּילעט און אָבגעשפּילעט,  
ווייטער פֿערשפּילעט און ווידער אָבגעשפּילעט, ביז ער איז געקומען צו  
דער איבערצייגונג, אַז ביידע אי דער ראָק אי דער פּאלטא זעהען אויס  
אַלט און אָבגעטראָגען און ער זעהט אין זיי אויס ווי איין אַרימער  
פֿראַנט, וואָס ווערט אַזוי אויסגעלאַכט ביי זיי אין שטעטל און דעם  
גאַנצען וועג האָט ער אויף זיך געפֿעס'ט אַ דערפֿאַר, וואָס ער איז גע-  
קומען אַהיים אין אַזוינע בנדים, און אַז דער שוואַרץ יאָהר האָט איהם  
שוין אַהער געטראָגען, טאָ וואָס איז ער אַזוי שוואַך און קען נישט גאָר  
זיין זיך אַליין. ער ווייס דאכט זיך נאָגין גוט, אַז אַרימקייט איז קיין  
שאַדט נישט, פֿערקעהרט אַ כּבֿוד. אַלע עהרליכע מענשען זענען אַרים, ער  
האָט זיך נישט געוואָלט פֿערקויפֿען פֿאַר געלט, און דאך, ווי געפֿאַלען  
ער איז, און ער קנייפט די באַקען מען זאָל מיינען, אַז ער האָט דאָר-  
טען גליקליך געלעבט: וואָס טהוט ער דאָס? צו ליעב וואָס?

און געהענדיג אַזוי פֿערטיעט אין אומוהיגע געדאַנקען, האָט ער  
דערוועהן, ווי קענען איהם געהט פֿעריסען דעם קאָפּ אַליי  
ל יי בעס, אַ כּעל-הבתי'ער פּהור, זייער אַנאמאָליגער חבֿר.  
יענקל האָט איהם אַלע מאָל פֿינד געהאַט פֿאַר זיין פּוסטקייט, פֿאַר זיין  
פֿראַנטעווען, און דערווענדיג איהם איצטער אין אַ נייעם שוואַרצען  
הוט, און אַ שוואַרצען פּאלטא, האָט ער איהם נאָך מעהר פֿינד גע-  
קריגען און ער האָט איהם געוואָלט אויסווייכען, נאָר יענער האָט איהם  
גלייך בעמערקט, האָט איהם אָבגעשטעלט און אויסשטרעקענדיג איהם  
די האַנד, האָט ער פֿרעהליך אויסגעשריען:

— אַ סאַר! אַ גאָסט! יענקל, וואָס מאַכסטו?

נאָכהער האָט ער יענקל'ען בעקוקט פֿון קאָפּ ביז די פֿיס, ווי ער  
וואָלט איהם געוואָלט אָבשאַצען וויפֿעל ער איז ווערט, און דערוועהנ-  
דיג, אַז די בנדים זענען אַלט און יענקל אַליין איז חשך, האָט ער איהם  
טייער אין די אויגען ווי אַ סלעדיוואַטעל אַריינגעקוקט און נישט ערוואָר-  
טענדיג פֿון יענקל'ען קיין ענטפֿער, האָט ער מיט אַ רחמנות'פֿנים אַליין  
געענטפֿערט:

— אַ פֿנים נישט אַזוי גוט... האָ?

יענקל איז רויט געוואָרען, ער האָט זיך דאך געשטאַרקט צו  
ענטפֿערן:

— נגנ... נישט'קשה... גאָגין גוט!...

דער חבֿר האָט אַ קוועטש געטהון מיט די פֿלייצעס, ווי ער וואָלט  
געזאָגט: עפֿים נישט קענטיג, און ער האָט געפֿרעגט:

— זאָג מיר, גוטער ברודער, וואָס טהומטו דאָרטען?

— אַי זאָל ער ליגען אין ד'רעד, האָט יענקל אין האַרצען גע-  
שאַלטען און האָט קוים, צווישען די ציינער, אַרויסגעזאָגט:  
— אין אַ פֿאַבריק פֿון היט,

נאוואליפֿיע גאָס מיט זיין פֿינסטערן צימערל, וואו ער האָט געוואָהנט,  
לויפֿט איהם דורך פֿאַר זיינע אויגען און דער צונג קען זיך נישט קערע-  
ווען אויסצורעדען ווייטער אַ וואָרט...

— נו, דעצעהל, דעצעהל! מדיבט איהם דער טאטע.

נאָר יענקל שטאַמעלט נאָך אַפֿאַר נישט דייטליכע ווערטער און  
ווערט ענדליך ענטשוויגען.

די מוטער שטעהט אין אַ ווינקעל און בעטראַכט איהר יענקל'ען  
מיט אומערדיגע בליקען. עפֿים געפֿעלט איהר נישט זיין גאַנצער הילד:  
דער הוט איז משונה הויך און ערמער-ווייז צעבויגען, דער סורדוק היינט  
אויף איהם, ווי נישט פֿאַר איהם גענעהט, איהר ווילט זיך שטאַרק איהם  
פֿרענען, צי איז אין וואַרשוי ביליג אַלטע קליידער, זי פֿיהלט אָבער, אַז  
דער זוהן קען זיך דערפֿון בעליידענען און נישט ווילענדיג רייסט זיך ביי  
איהר נור אַרויס אַ בעמערקונג:

— יענקל איז געבליבן חשך ווי די ערד!...

יענקל ווערט פֿון דער בעמערקונג נאָך מעהר חשך. די אויגען  
ווערען איינגעגראָבענער. צום אָנפֿאַנג פֿערלירט ער זיך, נאר באַלד ענט-  
פֿערט ער ווענדענדיג זיך צו דער מוטער:

— דאס איז פֿון דער רייזע. דריי טעג אַז מען פֿאַהרט אין אַזא  
ענגשאַפֿט — אַ קלייניגקייט וואַרשוי — אַ וועלט פֿאַהרט!...

— ס'שטייט, פֿון וואַרשוי געדויערט דאָך נור אַ טאָג דאָס פֿאַהרען,  
בעמערקט דער טאטע פֿערוואונדערט.

יענקל ווערט רויט, אין קאָפּ נישט איהם אַ קלאָפּ: אַריינגעפֿאַלען.  
עס געליינט איהם אָבער גלייך צו ענטפֿערן:

— יא, דאָס פֿאַהרען געדויערט טאָג נור איין טאָג, אָבער דאָס  
צוקלויבען זיך...

אין שטיבל ווערט שטיל. אַלע פֿיהלען זיך ווי פֿערשולדיגט, ווי  
זיי וואָלטען אַ מאוסע זינד בעגאַנגען וואָס איינער ווייס פֿון דעם צווייטען  
און מען שעמט זיך אויפֿצוהויבען די אויגען איינע אויף די אַנדערע.

— בתי-מדרשים זענען דאָרטען פֿארהאן עפֿים אַסך? פֿרענט  
פֿלוצים דער טאטע, ווי ער וואָלט וועלען צושטערען די שטילקייט, וואָס  
דריקט אַזוי.

יענקל ווערט פֿרעהליכער און שטאַלצער. דאָ וועט ער קענען רע-  
דען דעם ריינעם אמת און איהם זאָל עס נישט שאַדען... ער גלייכט זיך  
אויס, מאַכט אַ טראָט צום טאטען געהענטער און צוקאכט זיך:

— די מעשה איז אַזוי... שוהלען איז דאָרטען אַסך פֿארהאן... אַ  
קלייניגקייט וואַרשוי, נאר זייערע שוהלען זענען נישט ווי ביי אונז, ביי זיי  
איז שטיבל'ך, חסידישע שטיבל'ך, דאָרטען זענען דורכאויס חסידים,  
משוגעים, ממש משוגעים... געהען אין לאַנגע קאפּטאטעס, אין שטריימעליך  
און אין גאָרטלען. און יענקל רעדט אַסך; ער דעצעהלט, ווי אַזוי מען  
רעדט דאָרטען און ברענגט לדונא אַפֿאַר ווערטער "ענקער", "יאָך",  
"סאַרנע", נאָר ער דעפֿיהלט אָבער ענדליך, אַז דער טאטע הערט נאָר  
נישט, אַז דער טאטע וויל נור וויסען דעם עיקר, צי האָט ער פֿערדיענט  
דאָרטען געלט, צי האָט ער געבראַכט געלט און ווענען די בתי-מדרשים,  
די חסידים און ווענען דאָרטען לשון איז אַ שפּעטערדיגע זאָרג.

נאר רעדען ווענען זיך אַליין האָט יענקל ווי מורא, און אין  
שטיבל ווערט ווידער שטיל... אַלע פֿיהלען זיך נישט גוט, נאר ערנער  
פֿאַר אַלעמען פֿיהלט זיך די מוטער. זי וואָלט וועלען צוגעהן צו יענקל'ען  
נאָר נאָהענט, אַריינקוקען איהם טיער אין די אויגען און פֿרענען: וואָס  
מאכסטו? דעצעהל! זי מערקט אָבער, אַז יענקל בעהאַלט זיך עפֿים,



סדנא דארעא דר הוא, אז אומעטום איז תהו ובהו, נויט, דלות, עלענד;  
אז אומעטום זענען די רייכע—רייך און גליקליך און די ארימע—ארים און  
אומגליקליך... אז ער וועט שוין צוריק ניט פאָהרען — ער וועט בלייבען  
דאָ און וועט שלום ווערען מיטן לעבען און רוהיג טראָגען דעם יאָך פֿון  
אָרימקייט... עס וועט פֿון איהם א באַרג אַראָב!...

אז ער איז אָבער אַהיים געקומען און דער טאטע האָט איהם נאָך  
א לאַנגען שוויגען געפֿרעגט, ינו, וואָס קלערסטו, יענקיל, דו בלייבסט  
שוין אפשר א היגער? האָט ער גלייך, ניט געקלערטערהייט, אַרויסגע-  
ריסען די ווערטער פֿון מויל:

— ניין, איך פֿאָהר צוריק אויף דער שטעלע... אין וואַרשוי...  
און אין קאָפּ האָט איהם געקלאָפּט און דאָס האַרץ האָט אין  
איהם געוויינט, און א קול האָט אין איהם געשריען:

— געוואַלד, וואָס שעם איך מיך? וואָס דערצעהל איך ניט דעם  
אמת? האָטש פֿאַר איין מענשען, האָטש פֿאַרן אייגענעם טאטען?...?  
אברהם רייזען.

## דריי הופות.

צוויי רויטע און איין שוואַרצע.

א מעשה פֿון אונטער די הרי-חשך.

ערשטער טהייל.

א.

דער פאלאץ, דער מלך מיט דער בת מלכה, דעם מלך'ס עגמח-נפש.  
ווייט, ווייט, אונטער די הרי חשך, אויף יענער זייט סמבטיון,  
איז דאָ אַ מדינה מיט'ן נאָמען „וואונדער-לאַנד“, וואו די היטע יודען  
וואָהנען. און אין דער מדינה „וואונדער-לאַנד“, אין דער שטאָדט, וואו  
דער מלך וואהנט אין „גלובשטיין“, דער רעזידענץ, איז געשטאנען  
אפּאַל אַ הויכער ווייסער מאַרמאָרגער פּאַלאַץ, און שען איז געווען  
דער ווייסער מאַרמאָרגער פּאַלאַץ, וואָס ער איז געווען אין אַ רייכען  
גרינעם גאָרטען, ווי אין אַ גרינעם ים מיט ווינע היגערטער גאָלדענע  
זיילען און טויענדער ברילאנטענע שוויבען.

און צופֿיסענס פֿון דעם ווייסען מאַרמאָרגעם פּאַלאַץ האָט  
שטיל גערוישט, און ווי פֿערלומט געפֿאַלעסען אַ קלאָר קריסטאַלען  
טייכיל; און פֿון ביידע זייטען איז דאָס טייכיל געווען אַרום בע-  
קרענצט מיט די פֿיינסטע בלומען, צווייגען, די איירעלסטע געוויקסען.  
און אין דעם קריסטאַלענעם קלאָרען טייכיל האָבען אַרומגעבליצט,  
אַרומגעטאַנצט טויענדער גאָלדענע פֿישליך, און פֿון אויבען, איבער  
דעם בלאָהען וואַסער-שפּיעגל, האָבען זיך געהויבען און מיט טויענד  
חן זענען אַרומגעשוואַמען שוואַנען, ווייסע ווי שניי, מיט די דינע  
לאַנגע ווייסע העלער און לאַנגע, פֿערשפּיצטע געלע שנאָבלען...

עס האָט פֿערנומען די אויגען!

אם שענסטען האָט עס אויסגעזעהן ביי נאָכט, ווען די לבנה  
האָט געשיינט... דער מאַרמאָרגער פּאַלאַץ האָט זיך אַבערשפּיעגלט  
אין טייך צוזאַמען מיט דער לבנה און די שטערנען... די בליצענדיגע  
גאָלדענע פֿישליך האָבען לוסטיג געהיפּט און געטאַנצט און זענען  
איבערגעשפּרונגען פֿון איין גאָלדענער זייל צו דער צווייטער, פֿון איין  
ברילאנטענער שויב צו דער צווייטער, און די שניי-ווייסע שוואַנען  
זענען ערנסט און לאַנגזאַם אַריבערגעשוואַמען פֿון איין זילבערנעם  
שטיק געפֿעל צום צווייטען, פֿון איין גאָלדען שטערנדל צום צווייטען...

— ווי קומסטו אַהין? האָט דער חבר מיט פֿאַרשענדע בליקען גע-  
פֿרעגט. — יענקיל האָט שוין ניט געקענט אויסהאַלטען און האָט צורייצט  
געענפֿערט:

— איך קום! וואָס מאַכט עס אויס ווי!

דער חבר איז געבליעבען שטעהן ניט געפֿינענדיג מעהר קיין ווער-  
טער. ער האָט נור אַ קוק געגעבען אויף יענקיל'ס פּאַלטא, נאכדער אויף  
זיין אייגענעם, אין מה צוגעגלייכט וועלכער איז בעסער, אַ שטייכעל גע-  
טהון, און שטייכלענדיג צופֿריעדען, האָט ער יענקלען אויסגעצויגען די  
האַנד און קאַלט געזאָגט:

— אַ גוטען! מיר וועלען זיך נאָך זעהן!...

— אַדע, אַדע! האָט יענקיל דעמוטהיג זיך פֿערנייגט און פֿרייער  
אַבגעטאַהעמט.

און ווי פֿיעל בעקענטע יענקיל האָט דעם טאָג ניט בעגענענט  
האָט ער יעדערן אויף זיין פֿראַגע, וואָס מאַכסטו? געענטפֿערט:  
— „ניש-קשה... גאָנין גוט“, און יעדערן אַ בעזונדער ליגען אויס-  
געקלערט.

— נו, אַביסיל ליגענס פֿאַר אַ טאָג אָנגעזאָגט! האָט ער צוריק  
געהענדיג געטראַכט — פוי, האָט ער אויסגעשפּייט, דערמאָנענדיג זיך, ווי  
פֿאַר איינעם האָט ער זיך אַזוי צעהיצט מיט זיין גליקליכקייט דאָרטען,  
אז ער האָט זיך אַרויסגעחאַפּט, אז ער איז דאָרט בוכהאַלטער ביים  
גרעסטען גביר ישעי'הו קאטלאווער. צום אונגליק האָט יענער גע-  
הערט פֿון דעם ישעי'ה קאטלאווער, אז ער לאָזט צו זיך קיין לטוואַק  
אויפֿן שוועל ניט אַרויף... ווי מיאוס, ווי מיאוס! קלאפּט איהם אין  
קאָפּ — „איך קען אפילו קיין גלאַטען ליגען ניט זאָגען!...“

און געהענדיג האָט ער זיך געפֿיהלט, ווי שווערע שטייגער וואָל-  
טען זיין האַרץ צופֿרעסען, איהם האָט זיך געוואָלט געפֿינען האַטש איין  
מענשען און דערצעהלען איהם דעם אמת, אז ער האָט דאָרט קיין  
שטעלע קיינמאָל ניט געהאַט, אז ער האָט די גאָנצע דריי יאָהר זעהר  
שלעכט געלעבט, אז ער האָט דאָרט געהונגערט און געפֿאַרען, ניט גע-  
האַט צייטגענוויז וואו צו געבטיגען און פֿלעגט בלאָנזשען אַ גאָנצע נאָכט  
איבער די גרויסע לאַנגע נאָסען... אז פֿאַר די דריי יאָהר איז ער אפילו  
איין מאַל טעאָטער ניט געווען, אפילו אין גאָרטען ניט, ווען די מוויק  
פֿלעגט שפּילען און מען פֿלעגט דאָרפֿען צאָהלען פֿאַרן אַריינגאָ; אז  
דאָרטען זענען פֿאַריהאן אַסך אַזעלכע, ווי ער, און מיט זיי פֿלעגט ער זיך  
געפֿינען און צוזאַמען ליידען, טהיילען זיך מיט'ן לעצטען ביסען... אז...  
אַח, ווי פֿיעל צרות ער האָט צו דערצעהלען! ער האָט זיך אַזוי פֿיעל  
אָנגעזעהן — נויט, הונגער, עלענד!... נאר ווי אַזוי דען צעהרט מען דאָס?  
יעדער, וואָס פֿרעגט איהם, וואָס מאַכסטו, ווי לעבסטו, דאָכט זיך איהם,  
ווייל הערען נור אַ גוטען ענטפֿער, אז ער לעבט דאָרטען גליקליך, ניט  
חלילה פֿאַר גוטע פֿריינדשאַפּט וועגען, נאר ווייל מיט אַ גליקליכען  
מענשען איז בעסער צו ריידען, ליבער צו פֿערברענגען און איין אונ-  
גליקליכער מענש אַרם קיינעם ניט און איז קיינעם ניט איגטערעסאַנט,  
אפילו די אייגענע טאטע-מאמען ניט...

און קלערענדיג אַזוי איז ער אין כעס געוואָרען; אין כעס גע-  
וואָרען אויף זיך, אויף די בעקענטע, וואָס האָבען איהם געפֿרעגט וועגען  
זיין לעבען און אויף די עלטערן; און פֿאַר כעס האָט ער זיך בעשלאָסען  
צו דערצעהלען פֿון היינט אָן דעם אמת?  
וואָס האָט ער זיך וואָס צו שעמען? ער וועט אַליץ דערצעהלען!  
ער וועט זאָגען ווי דער טאטע האָט איהם טאַקי אַמאָל געזאָגט, אז



אונטער דער ווידענער הויף, אויפ'ן גאלדענעם בעט פלעגט דער מלך איבערוואכען גאנצע נעכט, נישט צושליסען קיין אויג און הערען די מרים פון די סאלדאטען, וואס זענען געגאנגען אויף און אב פאר'ן פאלאץ אויף דער וואנט.

אין וואונדערלאנד איז נאך דאס געוויסען פון א מענטש ביי דער גאנצער ממשלה וואס לאזט אמאל נישט שלאפען. ביי שלמה דעם זיבעטן און צוואנציגסטן איז אבער דער פאל נישט געוועזען... און די סבה, פאר וואס ער שלאפט נישט, וועלען מיר געוואהר ווערען אין צווייטען קאפיטעל.

\* \* \*

### דאס צווייטע קאפיטעל.

ב.

דער קוק, די כשופטאכערין, און דער בת-מלכה'ס שוועה, איינמאל, ליג בעומר, איז די בת מלכה מיט איהר חבר'טאָרען דבורה, געגאנגען אין גאָהנטען וואלד אריין שטאצירען...

אז די פיינעליך אין וואלד האָבען זיי דערזעהען, האָבען זיי אנגעהויבען פרייער און פֿרעהליכער צו זינגען. די פיינעליך האָבען נישט געוואוסט, אז איינע פון די קינדער איז א בת-מלכה און די צווייטע איז דעם משנה למלך'ס טאכטער, זיי האָבען נור געוואוסט אז דאָס זענען די הארציגע קינדער, די גאלדענע קינדער, וואָס שיטען זיי עסענווארג, ווען זיי בעווייזען זיך נור פאר'ן פאלאץ.

און דאָס זענען די קינדער וואָס שפייזען זיי א גאנץ יאָהר מיט קעניגליך — וויסברויט, שבת-חלה מיט זאָפֿען און שבת-שירה מיט'ן פיינסטען האָניג-לעקעך...

און לכבוד די הארציגע מיידעליך איז געוואָרען א זעלטענער קאנצערט. — קנאק, ברידער, קנאק! — האָט גערופֿען פון איין צווייג צו דער צווייטער, — לכבוד די גאלדענע מיידעליך, לכבוד די הארציגע מיידעליך!

די בלומען, וואָס בעהאלטען זיך תמיד צווישען הויכען גראָז, אין שאַטען אונטער די בוימער, וואָס צישערען שטארק פֿאַר יעדע ליידיגע האַנד און פֿאַר יעדען שווערען טריט, די בלימליך האָבען עס דערהערט און האָבען אזוי געטראַכט:

— „אז פיינעליך לויכען, איז אַודאי אמת! פיינעליך ווייסען פֿון קיין חניפֿה נישט! דאַרף מען פֿאַר די מיידעליך קיין מורא נישט האָבען!“

און די בלימליך האָבען אַרויסגעשטעקט די פיינע קעפּעליך פֿונ'ם טיעפֿען גרינעם גראָז; און זיי האָבען פֿריי און לוסטיג געאַ-טהעמט, אז דער גאנצער וואלד איז פֿול געוואָרען מיט די פיינסטע בשמים!

און די הירשען און די סאַרנעס, וואָס בעהאלטען זיך שוין צווישען די פֿערפֿלאַכטענע צווייגען, ווען זיי דערהערען נור א שאַרף, האָבען זיך איצט אויך אַרויסגערוקט און געקוקט אויף די מיידעליך מיט געטרייע הארציגע אויגען, ווי גאָר סאַרנעס און הירשען קענען קוקען!

און דעמאָלט האָט זיך די פֿרעהליכע בת-מלכה אויך פֿערגלויסט צו זינגען; אזוי פֿול איז איהר געוואָרען אין זינגען הארצען; קוים אַבער האָט זי נור געעפֿענט דאָס קרעלענדע מיילעכיל, זענען מיט

און פֿערציטערט ווי פֿאַר גרויס לעבשאַפט האָבען זיך אַרום דעם אלעם געפֿלאַכטען די פיינסטע וואונדערליכסטע שאַטען, פֿון די בלומען און געוויקסען וואָס האָבען געבליהט אויף ביידע זייטען פֿון טייכל... און אז עס האָט זיך נאָך דערביי געלאָזט הערען דער שפּיעל-פֿויגעל פֿון צווישען די צווייגען, וואָס האָבען זיך געבויען אונטער די לאַסט פֿון גאלדענע פירות, האָט מען ווירקליך געמיינט אז עס איז קיין גאָרטען נישט דאָ, קיין פאלאץ נישט דאָ — אז עס איז אין גאנצען אַ הלום, א פֿערכשוּפטער הלום...

און דאָך איז עס קיין הלום נישט געוועזען.

געקעניגט האָט דאמאָלס ביי די רוטע יודליך, אין דער מדינה „וואונדערלאַנד“ שלמה דער זיבעטן און צוואנציגסטער, אונזער שלמה המלך'ס אור-אור-אייניקעל; און ער האָט עס געוואָהנט אין דעם פאלאץ, ער מיט זיין איינציגע טאכטער, — די בת-מלכה — שולמית. שוין פֿינפֿצעהן יאָהר איז שוין דער מלך איין אלמן געווען, ער האָט אַבער נישט חתונה געהאַט, ווייל ער האָט זיין „אויג אין קאָפּ“ זיין צווייטער נשמה דער בת-מלכה, קיין שטעפֿאָמטער נישט געוואָלט געבען.

און די בת-מלכה איז די גרויסע לעבשאַפט ווערט געוועזען. אלע מעלות און מדות טוות האָט זי געהאַט פֿון איהר פֿאָטער דעם מלך; דערצו האָט זי גאָט נאָך געלייטעליגט מיט אַ שענקייט, וואָס האָט אלע אויגען פֿערבלענדט.

און ווייל די בת-מלכה איז נישט געגליך געוועזען נישט צי-פֿאָטער און נישט, עליה השלום, צו דער מלכה, האָט מען געגלייבט, אז די מוטער, האָט זיך, זענענדיג אויף דער צייט, אין אַ מלאך פֿון הימל פֿערקוקט...

אין גאנץ „וואונדערלאַנד“ האָט איהר שענקייט געשמיט, נאָר לעבן האָט מען זי געהאַט פֿאַר איהר נוסטקייט, פֿאַר איהר גוט האַרץ, פֿאַר איהר גוט אויג און הארציגע פרומקייט.

טאָג טעגליך פֿלעגען זיך פֿאַר'ן ווייסען פאלאץ פֿערזאמלען אַרימער לייט, אלטע, קראַנקע, און אלע, וואָס האָבען געברויכט הילף, און די בת מלכה פֿלעגט צו זיי אַרויסקומען מיט איהר חבר'טאָרען דבורה'לע, יאָב'ס דעם משנה למלך'ס טאכטער, זיי האָבען אלע אויסגעהערט, בעשענקט און בעגאבט, געהאַלפֿען און געהיילט...

כדי די בת-מלכה זאָל נישט דאַרפֿען יעדעס מאל געלד בעטען, האָט איהר דער פֿאָטער, דער מלך, געלאָזט צומאַכען — און האָט איהר איבערגעגעבען — אַ צווייטען גאלדענעם שליסעל צו זיינע אוצרות; און ביים אוצר האָט ער נאָך געשטעלט אַ אויסגעלערנטען פאפּיגיי, וואָס פֿלעגט, דערוועגנדיג די בת-מלכה אויסרופֿען:

— „נעם מלאכיל, נעם! נעם מיט פֿולע הענד און גיב פֿון פֿולען האַרץ!“

און דעם מלך'ס אוצרות זענען דערפֿון נישט קלענער געוואָרען. פֿערקעהרט עס איז אין זיי די ברכה אַריין, וואָס מעהר דער מלך מיט דער בת-מלכה האָבען פֿערטהיילט, פֿולער זענען געוואָרען די אוצרות, און דאָס איז אַ סימן, אז זיי האָבען אנגעשלאָגען מיט וייער צדקה!

און ביי דעם אלעם איז דער מלך, שלמה דער זיבעטן און צוואנציגסטער, נישט גליקליך געוועזען.



אמאל אלע פיינעליך שטיל געבליבען; זיי ווילען אויך הערען ווי אזא נאָלדענע מיידעלע זינגט...

איין קוקן האָט זיך צו שפּעט איינגעהאלטען און דבורה דעם משנה למלך'ס טאָכטער האָט איהם צום ערשטען דערוועהן.

און דעם משנה למלך'ס טאָכטער איז געהנטער צוגעגאנגען צום קוקן און האָט איהם האַלב גלויבן האַלב שפּעטיש געפֿרענט;

— קוקן, ווי אלט איז אצינד מיין כעשערטער?

דער פויגעל הויבט אָן רופֿען: קוק; קוק; אָהן אַ שער און דבורה האָט לאַכענדיג אָנגעזעהלט 518 יאָהר.

און ווי אַ זילבערן גלעקיל האָט איהר קול געקלונגען.

די בת-מלכה האָט איהם דערהערט און איז אויך צוגעגאנגען צום קוקן און האָט איהם געפֿרענט:

— און ווי לאַנג, זאָג, וועל איך לעבען, חכם מיינער אויפֿן בוים?!

און דער פֿינעל האָט ווידער גערופֿען: קוק, קוק.

און ווער ווייסט וויפֿעל ער וואָלט אָנגעזעהלט, ווען דער בת-מלכה זאָל נישט געוועזען איבערדייט ווערען צו צעהלען.

זי האָט איהם איבערגעהאקט און געפֿרענט:

— און וויפֿעל יאָהר האָט נאָך גאָט מיין נישטען פֿאָטער בע-שערט?

עס האָט זיך איהר, דער גוטער בת-מלכה געוואָלט, זער קוקן זאָל אצינד אויך רופֿען און רופֿען און נישט אויפֿהערענדיג צו רופֿען ווי פֿריהער.

די בת-מלכה, אָבער, איז געבליבען ווי פֿערשטיינערט, פֿון קוקן האָט מען שוין מעהר נישט געקענט אַרױסקריגען אַ טאָן.

און די דערשראָקענע מיידעליך האָבען זיך מיט געוועזען אויפֿצונוכען די כשוף-מאכערין, וואָס האַלט זיך אויף אין וואַלד, און זי איבערצופֿרענען, צי האָט זיך נור דער קוקן בעלידייט, צי עס האָט טאָקי איין אונגליק צו בעמיטשען.

און קיים האָבען זיי דערפֿון געטראַכט, האָט זיך בעוויזען אַ באַסע קליינע, וואונדערליכע, לוסטיגע, און פֿערשידענפֿאַרבינע היהל'יך, וואָס האָבען אנגעהויבען אַרומצוטאָנצען, אַרומצושטיינען און פֿאַר-אויס צו לויפֿען, און זיי האָבען זיי אזוי נאָך געוויזען דעם וועג צו דער כשוף-מאכערין.

די כשוף-מאכערין איז געשטאנען אַרומגערינגעלט מיט קעניג-ליך און וועווערקעס, וועלכע זי האָט געשפּייזט און געוועזען איז זי אלט און איינגעשרומפֿען, זי האָט אָבער געקוקט מיט אַזוינע גוט-האַר-ציגע אויגען, אז די קינדער האָבען זיך פֿאַר איהר נישט דערשראָקען, און זענען צוגעקומען געהנטער. פֿאַר האַרץ-וועהטיג האָט די בת-מלכה נישט געקענט רעדען, האָט די משנה-למלך'ס טאָכטער פֿאַר איהר גערעדט.

— אלטע — האָט זי געפֿרענט — ווי לאַנג וועט איהר פֿאַר-טער לעבען?

אויסוואַנען, אז דאָס איז אַ בת-מלכה האָט זי נישט געוואָלט, די מכשפֿה זאָל נישט מורא האָבען צו זאָגען דעם אמת.

— הע? האָט די מכשפֿה איבערגעפרענט.

און דבורה האָט נאָך אַמאל איבערגעחורט די שאלה: און האָט געטייט דעריי אויף דער בת-מלכה מיט'ן פֿינגער.

די מכשפֿה איז אָבער, ווי עס זעהט אויס, גוט טויב געוועזען און דבורה'ס טייט מיט'ן פֿינגער האָט זי נאָר אנדערש פֿערשטאנען; זי איז געוואהנט געוועזען צו מיידעליך וואָס פֿרענען, ווען מען וועט זיי אהופּה שטעלען.

דעריבער האָט זי גענטפֿערט:

— וועמען? דעם פֿינגער טאָכטער'ל! איי! אזא שטענע! אזא גאָלד! פֿון מורח און מערב וועט מען זיך דאָך צו איהר צוזאמען-קומען! אין קורצען אַ חופּה זיין! אין קורצען!

און דבורה האָט זיך געמוזט שטעלען אויף די שפיין פֿינגער און אַריינשרייען דער כשוף-מאכערין אין אויער איהר פֿערלאַנג.

און דעמאָלט ערשט האָט די כשוף-מאכערין דערהערט און זי האָט אזוי גענטפֿערט:

— „איהר פֿאָטער וועט דערלעבען — דעם טאָג פֿון איהר חופּה!“

די בת-מלכה האָט אַשרעקליכען געשריי געטהון, און אין דער-זעלבער מינוט זענען פֿערשוואונדען די מכשפֿה מיט איהרע היהל'יך. — די סאַרנעס, די הירשען האָבען זיך בעהאלטען, די פֿינעליך מיט די בלומען זענען פֿערשוואונדען געוואָרען...

אין שטילען וואַלד האָט זיך נאָר געהערט ווי די האַלץ-ווערס פיקען אין די בוימערס הערצער און די בת-מלכה'ס שבווע; אז זי וועט קיינמאָל, קיינמאָל נישט חתונה האָבען; דער פֿאָטער איהרער זאָל לעבען, ער זאָל זי איבערלעבען!

דערנאָך האָט זי נאָך דבורה'ן בעשוואָרען אז דאָס אלץ זאָל בלייבען בסוד...

מיר וועלען זעהען ווי זיי האָבען שטיל געהאלטען וואָרט. ל. פּרין.

## א יודישער ליטערארישער יום-טוב אין קיעוו.

דעם 3 אפריל האָבען די יודישע ליטעראטען אין קיעוו גע-פֿייערט דעם 25-יעהריגען ליטערארישען יובילעאום פֿונ'ם בעוואוסטען העברעאישען שריפטשטעלער ל. ל. שולמאַן, וועלכער איז בעקאנט אויך אונזערע לעזער מיט זיין גרויסען ווערק „די געשיכטע פֿון דער יודישער זשאַרגאָן ליטעראטור“ (דער אָנהויב פֿון דעם ווערק איז אַב-גערדוקט אים יודישען אין דער „יוד. פֿאַלקסביבליאָטעק“ פֿון שלום-עליכם 1888, און איצט נישט זיך דאָס אַרױס אין גאַנצען אים העברעאישען דורך דער חברה „אחיאסף“ אין ווארשא.)

אין אונזער נישט-יודישען קיעוו, דאָרט וואו יודען היינגען כמו ווי אין דער פֿלעטען, איז דער דאָזיגער יודישער יום-טוב געווען אַ נייעס, וואָס ביי אונז האָט מען כמעט אַזעלכעס נאָך נישט געזעהן. עס האָבען זיך אין דעם אָבענד צונויפֿגעזאמעלט ביים יובילאַר אים הויז בױ הונדערט פאַרשויין פֿון פֿערשיעדענע קלאַסען: ליטעראטען, מחברים, קאַרעספּאָנדענטען, משוררים, דאָקטוירים, ציוניסטען, מיליאָנערען, משכילים, סוחרים, לעהרער — אַלע זענען געווען גלייכע אָנגעלייגטע געסט, אַלע האָבען זיך געפֿיהלט אז זיי געפֿינען זיך אויף אַ ניימאָדעם יודישען יום-טוב. אויך האָבען מיר געהאַט זעהר פֿינע געסט פֿון פֿערעדע שטעדט: ה״ה אהרן-העם, לעווינסקי, יהל'ל,



געהאלטען זעהר א געלענצענדע רעדע נישט נור איבער דעם יובל-  
לעאום נופא, נאָר אויך איבער פערשידענע עקסטרעמען אין אונזער  
יודיש וועלטל...

אין ה' לעווונסקי האָט געטרונקען אַ מאָסט אלס העברעאישער  
פֿעליעטאַניסט אינעם נאָמען פֿון אלע יודישע פֿעליעטאַניסטען. נאָכ-  
דעם האָבען גערעדט אויף העברעאיש ה' ילין (פֿין פֿאַלעסטינא) און  
ה' דאָרעווסקי, און אים רוישען: ד"ר הענדעלמאַן, ד"ר יאַמפּאלסקי,  
ד"ר בענדערסקי, לעוו ברָדסקי, לעאָן אשכנזי, דוד גורעוויץ און צום  
לעצט דער יובילאַר אליין, ביז שפעט אין דער נאַכט האָט דער עולם  
פֿערבראַכט נאָנץ געמיטליך, אויפֿגעלייגט, און מע איז זיך צוגאַנגען  
אַהיים מיט וואַרעמע געפֿיהלען און מיט גוטע ערדינערונגען פֿונעם  
דאָזיגען אמת'ן יודישען ליטעראַרישען יום־טוב אין קיעוו.

### לעצטע נייעס.

— פֿון אַזיכערער קוועלע איז מען אונז מודיע, דאָס די דעלע-  
נאַציע, וואָס עס איז אויסגעקליבען געוואָרען אויף דער אָדעסער אסיפה  
פֿון די חובבי ציון, פֿאַהרט אין ניכען קיין פּאַריז. אין פּאַריז וועט אויסער  
די דעלענאַציע פֿון אייראָפּא און צוזאַמענגעקומען אַ דעלענאַציע פֿון די  
יודישע אַרבייטער אין ארץ־ישראל. דער צוועק פֿון דער דעלענאַציע  
איז צו פּועל'ן ביי יק"א און ביי דעם באַראַן ראַטשילד אַ געאָרענטע  
אונטערשטיצונג פֿאַר די אַרבייטער און פֿאַר די קאַלאָניסטען, כדי צו  
שאַפֿען אַרבייט פֿאַר די פּועלים און כדי בעהילפֿיג צו זיין די קאַלאָ-  
ניסטען צו ווערען זעלבסמשטענדיג.

### נדבה.

פֿיר די אַרבייטער אין ארץ ישראל געקליבען דורך ה' שלמה  
פרעטשעפּ אין לייפּציג, אויף דער חתונה פֿון ה' וואָלף אַבער:  
6 מאָרק.

יעלין און אנדערע, וואָס האָבען אַריינגעטראָגען פֿיעל לעבעדיגקייט  
אין דעם דאָזיגען אָבענד.

דער פרעזידענט פֿונעם יוביליי־קאָמיטעט, אונזער געלעהרמער  
הערר צייטלין, האָט געפֿענט די אסיפה און האָט אויסגערופֿען, אז  
דאָס יוביליי הויבט זיך אָן, איז אויפֿגעשטאַנען ה' לאַזאַר ברָדסקי און  
האָט בעגרייט מיט עטליכע ריהרענדע ווערטער די אסיפה, און האָט  
געשענקט דעם יובילאַר אַ מתנה — אַ פֿאַגד פֿון עטליכע טויזענד רובל  
אויף אַ סמיפֿענדיגס אין דער וואַלאַזשינער ישיבה אויף דעם נאָמען  
פֿונעם יובילאַר, און די חברה „חובבי שפת־עבר“ אין קיעוו האָבען אונ-  
טערגעטראָגען דעם יובילאַר אַ גאָנץ שענעם אַלבאָם מיט זעהר אַ  
קונציגען שיר פֿון דעם בעוואוסטען העברעאישען משורר יהל"ל,  
וועלכען דער משורר אליין האָט פֿאַרגעלייענט. נאָכדעם האָט דער  
פרעזידענט ערקלעהרט דעם עולם, אין וואָס בעשטעהט דער יום־טוב,  
און ה' ווייסבערג האָט געלייענט אים העברעאישען אַ קורצע לעבענס-  
בעשרייבונג פֿונעם יובילאַר מיט אַ רשימה פֿון אלע זיינע חברים, און  
אונזער ראַבינער ד"ר יאַמפּאלסקי האָט אין אַ טאַלאַנטפֿולער רעדע  
געגעבען איין אויספֿיהרליכען איבערויכט איבער דאָס ערשטע ווערק  
פֿונעם יובילאַר „מקור ישראל“, וואו דער מחבר רעדט וועגען היינע און  
בערגע, און אויך איבער אלע ווערק פֿון ה' שולמאַן, איטליכעם בע-  
זונדער, זעהר אַ שענעם שיר פֿון ה' ראָזעט האָט פֿאַרגעלייענט דער  
מחבר אליין און דער שיר איז איינגעטיילט געוואָרען צום אנדערנען  
צווישען די געסט. נאָכדעם האָט אַ וואַרעמע רעדע געהאלטען דער  
דאָקטאָר מאַנדעלשטאַם אים דייטשען, און דער געלעהרמער יוריט  
באַראַץ אים רוישישען, און עס זענען פֿאַרגעלייענט געוואָרען טעלע-  
גראַמען און בריעף, וואָס האָבען געבענטשט דעם יובילאַר פֿון פֿער-  
שידענע שטעט און לענדער: ה"ה אבראמאָוויש, ס. אשכנזי, בן  
עמי, ד"ר בערנפֿעלד, בן אביגדור, בריינין, נאָראַן, נאָראַדעצקי, גאָלדבערג,  
דובנאוו, דינעסוואַן, הורוויץ, ד"ר ווילענקין, זינגער, זלאַטאפּאלסקי,  
חורנין, האַשקעס, יפה, כהן מרדכי בן הלל, לילענבלום, א. א.  
לובאַרסקי, ד"ר לוריא, לודוויפּאָל, מרגלית, מאַזע, ניסענבוים, סירקין,  
סאַקאלאוו, ספּעקטאָר, סמאָלענסקי, פענח, פּריץ, פֿרישמאַן, פֿרידבערג,  
פֿרידמאַן, ד"ר קאַנטאָר, ד"ר קאַמינקא, קאַצענעלענבויען, ראַזוויצקי,  
ראַזענבלאַט, ראַבינאוויטש, פּראָפּעסאָר שטיינשניידער (בערלין),  
שאַפּירא, און אויך פֿון פֿערשידענע חברות און רעדאָקציעס: „אחיאסף“,  
„תּושיה“, „המליץ“, „הדור“, „דער יוד“, „הצפּירה“, „עכא דע ציוניסט“  
(פּאַריז), „שפה ברורה“ (בערלין) און נאָך אנדערע.

ארום האַלבע נאכט האָט זיך דער עולם געזעצט צום מיט און  
עס האָבען זיך אָנגעהויבען די „טאַסטען“. דעם ערשטען מאָסט האָט  
געטרונקען אויף פּראָסט יודיש אין אַ פֿרעהליכען טאָן ה' שלום עליכם;  
ער האָט אָנגעוויזען אז דער יובילאַר איז איין אמת'ער מליץ־יושר  
פֿאַר אונזער זשאַנגאָן, וואָס האָט קענען זיך מתנגדים נישט נאָר צוויי-  
שען די „אריסטאקראַטען“ וואָס שעמען זיך מיט אַ יודיש וואָרט, מיט  
אַ יודישען נאָמען און מיט אַ יודישער נאָם, נאָר אויך צווישען אונ-  
זערע העברעאישען: אונזער יובילאַר איז דער ערשטער העברע-  
אישער שריפטשטעלער, וואָס האָט געהאַט אין זיך אַ שטאַרקייט צו  
קריינען דעם זשאַנגאָן מיט'ן נאָמען „ליטעראַטור“. — ה' אחר העם,  
וועלכער איז בעגייסטערט בעגרייט געוואָרען פֿונעם גאנצען עולם, האָט

**פראכטאיינבענדע**

**צו דעם "יוד" 1900**

רעל און פראכטפאל געמאכט

**פריין 75 קאפ'; מיט פארטא 90 קאפ'.**

צו בעקומען ביי:

**Издательство „Ахиаסף“ Варшава.**





ברוכענדרער עלעקטרא-נאל-  
וואנישע היילען גרינדליך נאך  
קורצען געברויך, ווי עס איז איבער-  
צייגט געווארען, אז נאך 8 מאנאט-  
ליכען טראגען, ווירד דער ברוך  
פאלשטענדיג אויסגעהיילט. פרייז  
פאן איינער זייטע 6 רובל,  
צווייזייט 10 רובל. בויכנידען  
פיר פרויען, עלאסטישע זאקען פיר  
געשוואלענע פיס, אונד פערשיע-  
דענע אנדערע כיורגישיע ארטק-  
לען — צו בעקומען נור ביים  
אפטישען-כיורגישען געשעפט אונ-  
טער דער פירמא : אלעקסאנדער  
סענאטארסקא 22 ווארשע.

אדרעססע :  
„АЛЕКСАНДРЪ“  
Сенаторская ул. № 22,  
Варшава.  
דא עס האט זיך געציגט  
דאס מען מאכט נאך דיעזע  
ברוכענדרער ביטען מיר אויפטרע-  
זאם צו זיין אויף די אריינגעלע  
מיטן סטעכפעל פאן איינער פירמע

### חברת אחיאסף.

ספרי למוד ומקרא לבני הנעורים :

- (1) עברית בעברית, ראשית למורי שפת עבר ע"פ השטה הטבעית, חבר י. אפשטיין.  
המיתודה היותר קלה ומועילה ללמוד שפ"ע עם ציורים שונים לשיעורי הלמודים ותוי זמרה לשירי ילדים הבאים בספר.  
מחירו 50 ק"פ ועם פארטא 60 ק', מכורך יפה 80 ק', וע"פ 90 ק'.  
(2) דברי הימים לבני ישראל, מאת מ. ברוינשטיין.  
חלק א'. מימים קדמונים ועד חרבן ביתא, עם ספר מלים בתרגום לשפת רוסיא.

חלק ב'. מן חרבן ביתא עד דור הרמב"ם.  
הספר נדפס באותיות גדולות ומנקדות ובסופו נמצאו שאלות לתלמידים.  
מחיר כל חלק 1 ר"ב ועם פארטא 1.12 ר"ב, מכורך יפה 1.30 ר"ב ועם פארטא 1.42 ר"ב.

### (3) זכרונות לבית דוד, מאת א. ש. פריעדבערג.

ספורים היסטוריים בתולדות ישראל מן חרבן הבית הראשון עד תקופת הרמב"ם.

מחיר חלק א' 1.54 ר' ועם פארטא 1.72 ר', מחיר חלק ב' וחלק ד' 1.40 ר' כל אחד וע"פ 1.50 ר', מחיר חלק ג' 1.73 ר' וע"פ 1.91 ר'. עבור כריכה מהודרה יש להוסיף 30 קאפ'.

(4) „האביב“ ספר מקרא יקר בערכו הכולל מאמרים, שירים וספורים מאת סופרים נודעים. נערך ע"י י. ח. ראבניצקי.

מחירו 60 ק', עם פארטא 70 ק', מכורך 75 ק' ועם פארטא 85 ק'.  
(5) שירת הזמיר, מאת בוקי בן יגלי. (דה"ל קאצענעלסאהן) ספור לבני הנעורים.

מחירו 25 קאפ' וע"פ 30 ק'.

(6) ה. אנדרסן, ספורים והגדות, כתובים עברית עם פתח דבר מאת דוד פרישמאן (הוצ' א. ז. כהן).

מחירו 60 ק' וע"פ 70 ק', מכורך יפה ע"פ 1 ר'.

Издательство „АХІАСАФЪ“, Варшава.

יצא לאור ונשלח להחתמים

„ה ד ר ר“ Nr. 16

זוה תכן עניניו :

על הרועים הרעים. מרדכי בן הלל הכהן.  
השקפה על דברי המדינות. ש. ב"ר.  
באדנות המערב. יד. א.  
ברוסיה. — w —  
במכתביהעתיים. מאורעות ומעשים.  
אלין קי. הרחורים. XXIV—XI.  
הלל צייטלין. בתוך הסירה. רשימות שונות.

תנאי החתימה : באוסטריה-הונגריה : לשנה 14 קראנען,  
להצי שנה 7 קראנען, לרבע שנה 8.50 קראנען. ברוסיה :  
לשנה 6 ר"ב, להצי שנה 8 ר"ב, לרבע שנה 1.50, באשכנז  
לשנה 12 מארק, באנגליה לשנה 12 שילינג, בשאר ארצות  
לשנה 17 פרנק. בארץ ישראל לשנה 15 פראנק.

Надательство „АХІАСАФЪ“, Варшава.

## ה ש ל ח

מכתב-עתי חדשי למדע, לספרות ולעניני החיים.

המו"ל : חברת „אחיאסף“. העורך : אשר גינצברג.

### שנה רביעית

יצאה לאור החוברת השילשית

זוה תכן עניניה :

- (א) שאלות ארץ ישראל (א. כתי הספר ביס. כוף).
- (ב) התלמוד (פקידה כללית).
- (ג) שמואל דוד לוצאטו (למלאת מאה שנה מיום הולדו, המצד). יוסף קלוזנר.
- (ד) שלמה מיטון (זכרון לחכם). ד"ר ש. ברנפלד.
- (ה) נורע הדבר (ציור). י. ברשדסקי.
- (ו) במשמרת השלושית (שיר). בן-ציון.
- (ז) קהלות יעקב (וא). ד"ר. ד-ב.
- (ח) מכתב מרוסא (א). אבא.
- (ט) השקפה כללית. (XI). עברי.
- (י) רועים וערדיהם (ג). מ. חשמונאי.
- (יא) ילקוט קטן (לח). אחד העם.
- (יב) מחשבות ומעשים (XXII). רבי קרוב.
- (יג) ענינים שונים (על אודות הנקור. מ. ב. — מכתב אל העורך. דוד כהנא.
- (יד) ידיעות ספרותיות.

מחיר החתימה לשנה : ברוסיה 6 ר"ב, באוסטריה-הונגריה 16 קראנען  
באשכנז 18 מארק, בשאר ארצות 17 פראנק, בארץ-ישראל 15 פראנק.  
לחצי שנה : חצי המחיר הנ"ל.

להחתמים על השלח ויהדור' ביחד יוכל המחיר בשני ר"ב, וישלמו  
לשנה 10 ר"ב, לחצי שנה 5 ר"ב, לרבע 2.50 ר"ב.

כתבת השלח :

Издательство „АХІАСАФЪ“ Варшава.

Verlag „ACHIASAF“ Warschau.



Продолжается подписка  
на еженедельный иллюстрированный научно-популярный  
журнал для самообразования

## „Народное Благо“

издания годъ 4-й.

Редакция журнала задается целью содействовать ускоренному назревшей в обществе потребности к самообразованию и стремлению найти ответы на практические вопросы жизни.

В этих видах редакция предполагает дать читателю интересное, полезное и разнообразное чтение, как по изящной литературе (романы, повести, рассказы, стихотворения, сцены), так и по различным отраслям знаний; редакция намерена давать место статьям по чисто теоретическим вопросам истории, географии, естествознанию и проч.; по вопросам практическим будут предлагаться общедоступные обзоры сведений по законоданию, сельскому хозяйству, технике, ремеслам, медицине и гигиене, а также из области новейших изобретений; кроме того, редакция будет давать обзор вновь вышедших законов и распоряжений, особенно тех, которые касаются народа, и давать этот отдел постоянным.

Редакция будет облекать все статьи в общедоступную форму. Выбирая из вопросов науки и практической жизни наиболее важные, редакция даст систематическое изложение целых отделов науки, приближающееся к типу публичных общедоступных лекций. Так, уже начаты печатанием очерки по рус. истории в XIX в. (ст. А. Д. Брюхатова, И. М. Катаева, М. В. Довнар-Запольского, Г. Н. Шмелева), статьи по международному праву—«Война и Право» П. И. Иванова, предложены к пом. очерки из жизни растений, статьи о Сибири и Китае, а также статью проф. И. Н. Миклашевского «Сельское хозяйство в Японии» (экономич. очерк).

В наст. № печатается повесть А. А. Вербицкой «В людях». В течение года будет помещена драма того же автора «Дети Вьки», а также повесть Н. И. Тимоневского «Около жизни» и друг.

Подписка принимается в Москве: Большой Хамовнический пер., дом Поповой—редакция и контора. В отделе конторы: Никитские ворота, типография Л. Сомовой и во всех книжных магазинах.

Подписная цена:

3 руб. 50 коп.

в годъ с доставкой и пересылкою

Без доставки и пересылки 3 р., на полгода 2 р.

Разсрочка: для иногородних: при подписке 1 р. 50 к., 15 февраля 1 руб. 1 апреля 1 руб. Для городских подписчиков по 50 коп. в мѣс.

### СПЕЦИАЛЬНОЕ УЧИЛИЩЕ

по преподаванию правильной и естественной речи и письма глухонемымъ, заикамъ, косяноязычнымъ и т. п. 18 лѣтъ практики. Масса местных отзывовъ.

Ю. Р. Наганъ. РДЕССА.

ПРОДОЛЖАЕТСЯ ПОДПИСКА

на 1901-ый годъ

НА ЕЖЕНЕДЕЛЬНУЮ ГАЗЕТУ

## „Будущность“

СЪ ЕЖЕГОДНЫМЪ ПРИЛОЖЕНИЕМЪ

НАУЧНО-ЛИТЕРАТУРНАГО СБОРНИКА.

Подписная цена—7 руб. в годъ.

Принимается также подписка на следующие сроки:

на 9 мѣсяцевъ (съ 1 апр. по 31 дек.) съ правомъ получения Сборника; ц. 5 р. 50 к., которые могутъ быть уплачены въ 2 срока (1 апрѣля—3 р. и 1 июля—2 р. 50 к.).

на 3 мѣсяца (съ 1 апрѣля по 30 июня) ц. 2 руб.

### יתבשרו נא ההורים והמורים

הודעים מה העת דורשת מאתם והתפצים בהתקדמות בניהם ותלמידיהם בחזרת ה' במהירות במדה מרובה ועצהו"ט כי נשלם עד גמירא באותיות גדולות עם נקודות ושעמים מתורגם יהודית פשוטה וקלה הספר

### עיון המורה והתלמיד

או חומש לבתי ספר ולעם

ספר-עיון לקטנים ולגדולים, ללמוד וללמד את כל דברי התורה אות באות בלי כל שנוי וקצור על פי שמה חדשה פשוטה וקלה בשם שיטת-המורים ליניען-סיסמא.

מאת יוסף בן יהודה מאני לניצקי מראסנין.

מחיר הספרים הוא: חמשה חומשי התורה בשלמות 2 ר' 40 ק' (פארטא הפשי). מחיר כל חומש לבדו 60 קאפ' (פארטא הפשי), לבד זה יקבל כל קונה תשורה (דאה למשה). הנחה גדולה למ"ס, הורים ובתי ספר. הספרים נדפסו על נייר יפה ולכל ספר קשור „כרטיס-הלמוד“.

אך למותר הוא להרבות בשבח הספר הפשוט והמועיל הזה היחיד במינו בספרותנו הפדגוגית, כי כבר ראוהו פדגוגים מצוינים והכמים שונים ויאשרוהו, מבקרים נאמנים בארצנו ובח"ל ויהללוהו.

### קובץ שירי ציון ושירי עם

בהוצאה השנית מה „קובץ“ הנ"ל נדפסו מיטב שירי ציון ושירי עם עברית ויהודית אשר יושרו במנגינות בכל תפוצות ישראל מאת משוררים נודעים כמו: אם אשכנח (מ. מ. דאליצקי); משאת נפשי (מאנע); דארט ווא דיא צעדער (ד"ר פלד); שירי ערש (ליפשיץ); ואמד און שמעון (פרג); התקוה (אימבער); ציון ציון (ד' מרדכי הלוי ז"ל) ועוד. הקובץ נדפס בתבנית „וועסענץ-טאש“ הטוב מאד לשים בצלחת להיות מוכן לשיר בו בחברת רעים ומכורך בכריכה קלה ויפה. מחירו רק 10 קאפ', חמשה עקי 30 ק', למ"ס, למורים ואגודות ציוניות 25 קאפ'. הקונה חומש אחד או חה"ת הנ"ל ישיג את הקובץ הנם.

להשיג את כל הנ"ל בכל בתי מסחר הספרים וגם אצל חברת „אחיאסף“.

המכירה הראשית אצל:

III. Лесемъ, Вильна м. Стефановская д. Городиша.  
Sch. Lessem, Wilna.